

# ÍNDICE

INTRODUCCIÓN.....	IX
1. Pedro Porter y Casanate: su obra.....	X
2. Edición y criterios de transcripción.....	XII
3. Lematización.....	XIII
4. El vocabulario del <i>Reparo</i> desde el punto de vista cronológico.....	XVI
4.1. Clasificación cronológica de los neologismos del Siglo de Oro según la información del <i>DECH</i> .....	XVII
4.2. Clasificación cronológica de los términos sin fecha de primera documentación en el <i>DECH</i> .....	XVIII
4.3. Clasificación cronológica de los términos no recogidos en el <i>DECH</i> .....	XXI
4.4. Neologismos cuya creación podría atribuirse a Porter y Casanate.....	XXII
5. Conclusiones del análisis léxico.....	XXVII
BIBLIOGRAFÍA.....	XXVIII
CONCORDANCIA LEMATIZADA.....	1
ANEXOS.....	147
1. Formas latinas del <i>Reparo</i> .....	149
2. Guarismos.....	153

A *preposición*

276

Reparo	a errores de la navegación española Al Excellentísimo señor	. .1
don Pedro Porter nos ha referido que ha compuesto y sacado	a luz un libro intitulado Reparo a errores de la navegación	.Ir.15
que ha compuesto y sacado a luz un libro intitulado Reparo	a errores de la navegación española, y suplicándonos que,	.Iv.1
le concedamos licencia, y aviéndonos informado de la persona	a quien cometimos su censura, que aquel está trabajado con	.Iv.6
permiso y facultad al dicho alférez don Pedro Porter, y	a quien su poder tuviere, para que imprima y venda el dicho	.IIr.3
y en mil florines de oro de Aragón, exigideros y	a los Reales Cofres aplicaderos. Y juntamente mandamos a	.IIv.6
y a los Reales Cofres aplicaderos. Y juntamente mandamos	a qualesquiera ministros y personas sujetas a nuestra	.IIv.8
mandamos a qualesquiera ministros y personas sujetas	a nuestra jurisdicción, que lo sobredicho executen, cumplan y	.IIv.9
de su Magestad, desean no incurrir. Datt. en Zaragoza,	a quatro días del mes de enero del año mil seyscientos	.IIv.16
en este Reyno de Aragón, he visto un libro intitulado Reparo	a errores de la navegación española, compuesto por el	.IIIv.3
mucho que alabar al autor, pues en tan tiernos años saca	a luz trabajos tan doctos, en materia tan importante; y se	.IIIv.12
qual se le puede dar la licencia que suplica. En Zaragoza,	a 19 de deziembre 1633. El Doctor Don Diego Amigo.	.IVr.6
de Zaragoza, Wc., he visto un libro intitulado Reparo	a errores de la navegación española compuesto por el alférez	.IVv.14
porque en él da documentos y advertencias muy provechosas	a la navegación. Y no solo ha cumplido con dar muestras	.Vr.8
de reparo, y en materia tan importante y de tanta utilidad	a la universal república, le avrá parecido era bien	.Vv.4
de su inteligencia y que no ignora lo que professa, como	a otro propósito dixo León Papa a Turibio Obispo Asturicense	.Vv.8
ignora lo que professa, como a otro propósito dixo León Papa	a Turibio Obispo Asturicense: Qui alios cum potest ab errore	.Vv.9
errare demonstrat. Y es tan considerable el assumpto, que	a los peritos y doctos les servirá de emulación para más	.Vv.14
autor empeñarle en mayores progressos. Dada en Zaragoza,	a 19 de deziembre de 1633. El doctor Estevan de Ezmir.	.Vlr.3
Portugal. Mi primer intento, excelentísimo señor, fue sacar	a luz un tratado que tengo dispuesto de las reglas y	.VIv.12
marineros, o tenaces en lo que una vez aprendieron, juzgando	a menos crédito la mejora, o remissos por hurtarse a este	.VIIr.6
juzgando a menos crédito la mejora, o remissos por hurtarse	a este trabajo, dexándose llevar del Regimiento que el	.VIIr.8
del reparo, para que conocida su precissa utilidad, convença	a los tenaces, convide a los remissos y a unos y a otros	.VIIv.1
su precissa utilidad, convença a los tenaces, convide	a los remissos y a unos y a otros haga sabios el peligro.	.VIIv.2
utilidad, convença a los tenaces, convide a los remissos y	a unos y a otros haga sabios el peligro. Observaciones son	.VIIv.3
convença a los tenaces, convide a los remissos y a unos	a otros haga sabios el peligro. Observaciones son estas que	.VIIv.3
son estas que me enseñaron el estudio y el uso de atender	a vuestra excelencia en la Armada del Mar Occéano, que con	.VIIv.7
en otros es arbitrio, en mí es deuda precissa el dedicarlas	a vuestra excelencia, en que reconozco nueva obligación,	.VIIv.13
ella no arriesgo (en el yerro de la elección) el patrocinio	a mi libro. Y si por él pretendo que se corrixa los errores	.VIIIr.1
errores, que la experiencia ha descubierto en la navegación,	a vuestra excelencia le pertenece este memorial, para que le	.VIIIr.5
tanto piélagos dexándose enfrenar de vuestra excelencia, ¡	a quien deve España! Pero dexo alabanzas, pues que no	.VIIIr.12
sino carta, y mi pluma es avena, no clarín. Guarde Dios	a vuestra excelencia largos años, para que el de la Fama le	.VIIIr.16
y riesgo, si no le asegurara el crédito de las personas	a quien esto se fia. Para conseguirse con más felicidad cosa	.3.10
esta ciencia. Por el conocimiento de ella se dan reglas	a la navegación, se enmiendan sus yerros, se fabrican los	.5.8
depositando este cuydado y vigilancia en dos personas que,	a más del sueldo señalado, tienen títulos de Cosmógrafo y	.5.13
llevando de todo razón al Cosmógrafo y Piloto Mayor,	a cuyo cargo están todas las enmiendas y el dar, según estas	.7.13
los daños, peligros, inconvenientes y riesgos, previniendo	a los navegantes con escritos. Estas son las partes de la	.8.3
los de carrera de Indias, aviendo bastantes pilotos, dar dos	a cada navío, para que más bien puedan acudir a lo trabaxoso	.9.5
dar dos a cada navío, para que más bien puedan acudir	a lo trabaxoso de la navegación, con el alivio de tener	.9.7
peso de tan continuas noches y fiar muchas veces la nao	a arbitrio del timonero, lo qual en todos tiempos es	.9.15
son examinados y, quando ay algunos marineros aplicados	a su oficio, sirven de maestros, enseñando lo mismo que usan	.10.7
y Piloto Mayor, llevando por abono al que le enseñó, o	a otro piloto amigo, el qual informa conoce al marinero aver	.11.6
informa conoce al marinero aver hecho viages, tenido naos	a su cargo, siendo guardián o contra maestre, y que	.11.9
ha estudiado el arte. Con esto, acude algunos días	a oír al que lee la cátedra de navegación y le examinan,	.11.13
piloto examinado me confessó, el primer viage que llevé nao	a su cargo, ignorava cómo huviesse de guiarla y echar el	.13.5
examinados, se entregan de naos, y lo permiten las personas	a cuyo cargo está esto; y, aunque es dañoso, no del todo	.13.16
porque, quando un piloto mayor de armada nombra por piloto	a alguno que no está examinado, es cierto que tiene	.14.5
o dineros de pilotos que, siendo poco conocidos, los dan	a estos, quando ellos no pueden hazer viages; y assí con	.14.15
un piloto mayor lo es en todas las jornadas, ni puede	a todos conocerlos. Los que reparan en tantos desórdenes no	.15.7
engañan en dezir ay muchos pilotos de fanal y vanderas que,	a hazer algunos solos sus navegaciones, fuera su crédito	.15.11
seguros en sus puntos, que con grande facilidad los truecan	a qualquiera razón, o opinión de otro; y, con esta	.16.13
errores. El aver tantos en la navegación española, atribuyo	a dos causas: la primera es la poca especulación que de ella	.17.4
los instrumentos y reglas de que usan. De estas no culpo	a los pilotos, sino a aquellos que, deviendo desvelarse en el	.17.10
y reglas de que usan. De estas no culpo a los pilotos, sino	a aquellos que, deviendo desvelarse en el remedio desto, no	.17.11
que, deviendo desvelarse en el remedio desto, no atienden	a él. DE LOS ERRORES QUE AY EN LA NAVEGACIÓN POR LA	.17.14
y, para ser más cierta su descripción (imitando la arte	a la naturaleza), devía hazerse en figura circular, y esta	.19.15
lo globoso; y assi en la fábrica y composición de ella,	a la parte de los polos, se ven dos ángulos superfluos, de	.21.1
meridianos y ser los grados de paralelos en todas alturas de	a diez y siete leguas y media, iguales a lo que valen los	.21.7
en todas alturas de a diez y siete leguas y media, iguales	a lo que valen los grados de equinocial y rumbo norte sur.	.21.8
una de otra apartadas duzientas leguas, llegando ambas	a altura de sesenta grados, si este se exemplificasse por la	.21.16
por la carta, hallaríamos la longitud de una nao	a otra serían las mismas duzientas leguas que tenían de	.22.4
cien leguas, y quanto más multiplicassen altura, vendrían	a unirse más, hasta llegar al centro del polo, en el qual se	.22.11
de esto es que, como en la equinocial sean los grados de	a diez y siete leguas y media y fuera de ella vayan en	.23.1
por el paralelo dicho de sesenta grados, sin hazer enmienda	a la carta, era forçoso llevar errada la navegación, pues,	.23.15
con la línea leste oeste, y por esta razón declinan las naos	a la equinocial y navegan por líneas espirales y no rectas.	.27.3
que les toca; y lo que fuere reduciendo los grados	a leguas será lo que la nao se ha de guiar a más altura de	.27.15
los grados a leguas será lo que la nao se ha de guiar	a más altura de la que tenía el puerto que se iba a buscar,	.28.1
de guiar a más altura de la que tenía el puerto que se iba	a buscar, aunque se mude rumbo; que con esto haze su viage	.28.3
el piloto como si navegasse por línea recta y sin yerro va	a dar a la parte que pretende; y no haziendo cuenta de esta	.28.7
como si navegasse por línea recta y sin yerro va a dar	a la parte que pretende; y no haziendo cuenta de esta	.28.7
se navega línea recta, mirando de qué altura se parte y	a qué altura se quiere yr; y, de la diferencia que huviere	.29.3
se quiere yr; y, de la diferencia que huviere de una altura	a otra, se quitarán la mitad de los grados y, de los que	.29.6
grados y, de los que quedaren, se mirará la declinación que	a su altura corresponde y esta se multiplicará por los	.29.9
yr; y lo que fuere de multiplicación de grados reducidos	a leguas, tantas como fueren encaminará su nao el piloto a	.29.16
a leguas, tantas como fueren encaminará su nao el piloto	a más altura de la que tiene el lugar o puerto que busca, y	.30.2
que un viage vi (con notable admiración), estando	a la vanda del norte de la línea, navegando la buelta del	.32.9

y esta contrariedad y oposición solo se atribuyó una, no variando longitud, síguese que, aviéndola de un día muy fácil conocerla. Para esto devrían llevar instrumento y medio; los cuales, así como se multiplican, se buelven agujas para oriente hasta cumplir noventa grados, que viene del meridiano del cabo de las Agujas, donde ellas buelven la mayor variación que entre estos dos meridianos se halla, efecto; pero como algunos ayan hallado no ser tan ajustada polo, sin proporçion ni regla, figuran un vertical que corta sur de su aguja y, por la diferencia o descaimiento que esta enmienda suelen traer otras dos agujas, una aferrada una aferrada a la media quarta del nordeste y la otra eligen y se guían por aquella que les parece llegarse más para dar continuamente el piloto media quarta de resguardo se haze mirando la declinación que el sol tiene de un día si de leguas por seys mil y trecientas; y lo que viniere partición será la declinación que se ha de añadir o quitar de una parte y de otra de la equinocial, siendo una igual tres grados y veynte y ocho minutos, cuya diferencia de una pilotos en las alturas que toman con la ballestilla, porque, con la ballestilla, porque, a más de ser muy dificultoso, cosas juntamente por las estremidades de la sonaja, se opondrá y, aunque algunos por fantasía quitan lo que les parece Guardias, se sabrá lo propuesto porque, añadiendo o quitando y, obrando con ella lo que huviere de más, se atribuirá del punto de esquadria, sino también del de fantasía, pues está la nao; y según esta diferencia, reduciendo las horas esta diferencia, reduciendo las horas a grados y los grados la diferencia de horas. Unos quieren saber esto advirtiendole dan reglas para hazer relojes de materia que no esté sujeta	a las corrientes, que en aquel parage eran grandes y en esta a otro, se muda meridiano, causándolo los aguages o a propósito y no se gobernarían por confusas relaciones de a disminuir; de que se colige, y algunos han experimentado, a ser esto veynte y cinco leguas al leste del meridiano del a afixar como en las Terceras; y la mayor variación que a quarenta y cinco grados de uno y otro, son las dos quartas a ellas la variación en todas partes, ni los pilotos estén a un tiempo la estrella Polar y el norte sur de su aguja y, a ojo les parece aver en la aguja, dizen lo que nordestea o a la media quarta del nordeste y la otra a la media quarta a la media quarta del norueste; de estas eligen y se guían a la variación conocida de ellos por modo tan incierto. a su aguja, si en diversos meridianos son tan desiguales las a otro, multiplicándola por las leguas o grados que la nao a la partición será la declinación que se ha de añadir o a lo que aquel día huviere en las tablas por las reglas a la otra. En nuestros tiempos la declinación del sol se ha a otra es veynte y quatro minutos. Grande desigualdad ay a más de ser muy dificultoso, a un mismo tiempo, con los a un mismo tiempo, con los balances y inquietud del navío a esto mayor estorvo con la variedad del oriçonte, que unas a este crecimiento, no es cosa conveniente. Para proceder en a la altura los grados que se acostumbran según dónde están a la luna que haze el horizonte mayor; y, notando su a más de ser tan importante, por ser el uno prueba del otro a grados y los grados a leguas del paralelo por donde se a leguas del paralelo por donde se navega, se conocería lo a qué hora en el puerto de donde se sale subió la luna por a alteración. De todo, el curioso piloto pudiera hazer a la navegacion como declaran sus efectos: mediante ella a los navegantes tienen muchos errores, así por aver a la navegacion la utilidad que se pretende. La primera a cuyo cargo está la relación de estas enmiendas (aunque a a su experiencia añaden grande solicitud en las navegaciones a entender lo que ven, carecen de demonstración (por a una misma tierra, corriendo su costa y viendo muy por a un piloto), que no dudo avrá muchos que, con buen zelo y a las reglas del arte con la práctica a solas; porque avrá a solas; porque avrá pilotos doctísimos que, aunque en a algunos, y en uno, mui acreditado y de muchos años de a su dueño más que como puesta en bosquejo y, para los demás a sus dueños. Grandes son las utilidades que las repúblicas a corto interés la experiencia costosa de largos años; pues a sus dueños los escritos!, ¡qué comodidades se siguieran! a su costa trabajaron. Y para que estos sean de provecho y a este propósito y en consideración de qué importante sea a hablar de las partes de la navegacion y entonces supe el a su trabajo; y no solamente a estos, pero a todos aquellos a estos, pero a todos aquellos que voluntariamente traxessen a todos aquellos que voluntariamente traxessen derrotas, a los que han andado con esta gente, que no ocupara tanto a los pilotos deve culparse, pues no podrán hallarse iguales a los errores que ay por causa de las reglas de que usan los a mi opinión, por lo compendio y claro de sus reglas y a los pilotos, que no conviene ofuscarlos con demostraciones a estas reglas, principalmente de las tablas de la a la máxima que tenía avrá quarenta y quatro años, y por a unos mismos tiempos, procede que las declinaciones del sol a la regla que da en el reloj nocturno, diciendo la Guardia a la cabeça (respecto del Norte) al punto de media noche en a primero de mayo, como he hallado haciendo reloj seguro a ambos y menospreciar sus opiniones, resuelve que esta a la opinión de este autor que le contradize, deviendo a muchos errores, poniéndose a hazer enmiendas de aquello a hazer enmiendas de aquello que en su vida ha visto ni a concluir, provando que ni los pilotos pueden hazer ciertas a las obligaciones de su oficio, faltándoles las relaciones a satisfacción del Cosmógrafo y Piloto Mayor y con orden a estos puestos, si fuesse fundamento y llave de ellos a ser Cosmógrafos o Pilotos Mayores, sabrían disponer y a ella no donde faltan oyentes y, quando los tengan, de qué a luz muchos estudios y experiencias, dando noticia a los a los navegantes de lo que ignoran, por faltarles esta	.32.16 .33.10 .34.7 .35.1 .35.13 .36.1 .36.4 .36.12 .38.4 .38.8 .38.13 .38.14 .39.1 .39.9 .45.10 .46.4 .46.7 .51.8 .52.5 .52.10 .52.11 .52.16 .54.2 .55.4 .55.11 .57.6 .58.7 .58.8 .58.16 .59.15 .63.12 .64.15 .66.1 .66.5 .66.7 .67.1 .67.11 .67.14 .68.13 .68.14 .69.6 .71.5 .72.1 .72.6 .72.11 .74.12 .75.6 .76.7 .77.3 .77.4 .77.9 .79.12 .81.12 .82.3 .82.6 .83.14 .84.2 .84.11 .86.3 .86.5 .86.9 .87.14 .90.15 .91.5 .91.6 .93.5 .93.10 .94.13 .97.6 .97.11 .99.4 .100.4 .100.6 150
---	---	--

<b>Abono</b> <i>sustantivo</i>	y tres grados treynta y cinco minutos; y, aunque en su se presentan al Cosmógrafo y Piloto Mayor, llevando por	<b>abono</b> trae razones de theóricos, es falsissima su opinión y <b>abono</b> al que le enseñó, o a otro piloto amigo, el qual informa	.88.4 .11.5 2
<b>Abril</b> <i>sustantivo</i>	del Norte) al punto de media noche en veynte y cinco de	<b>abril</b> , no sucede esto sino a primero de mayo, como he hallado	.86.8 1
<b>Absurdo</b> <i>sustantivo</i>	faltándole práctica de lo que trata? Y, assí, es grande	<b>absurdo</b> y está sugeto a muchos errores, poniéndose a hazer	.91.4 1
<b>Acá</b> <i>adverbio</i>	noticia de lo que en ellos viesse digno de enmienda para que	<b>acá</b> el Cosmógrafo y Piloto Mayor pudiesen reparar estos	.96.6 1
<b>Accidente</b> <i>sustantivo</i>	Suele apartarse la nao del verdadero camino (dexando aparte astrolabio; y en esta ocasión no avía balances de navío, ni	<b>accidentes</b> del navío, descuydos del timonero o guiñadas) por venir <b>accidentes</b> que estorvassen la seguridad de esto. Lo mismo acostumbré	.30.9 .89.11 2
<b>Acción</b> <i>sustantivo</i>	que ay de pilotos, o por las causas que saben; y es cierto está esto; y, aunque es dañoso, no del todo vitupero la varias cosas, principalmente del estado de su pérdida,	<b>acción</b> temeraria donde ay tanto riesgo, porque como solo del <b>acción</b> porque, quando un piloto mayor de armada nombra por piloto <b>acción</b> de los nuestros, temor y rendimiento de los suyos.	.12.5 .14.2 .76.5 3
<b>Acertado</b> <i>p.p./adj.</i>	se les entregan navíos y, para que las elecciones sean más tan importante, para conseguirla felizmente no ay modo más	<b>acertadas</b> y de ellas se consigan dichosos fines, tienen órdenes muy <b>acertado</b> que el que propondré, con el qual cessarán estos errores;	.6.4 .94.3 2
<b>Acertar</b> <i>verbo</i>	en que se halla; prevenciones que todos tienen, desseando	<b>acertar</b> , lo qual no pueden conseguir, pues al echar los puntos en	.19.7 1
<b>Aclamar</b> <i>verbo</i>	a vuestra excelencia largos años, para que el de la Fama le	<b>aclame</b> héroe o Neptuno dé esos mares; y sea el nombre de vuestra	.VIIIv.2 1
<b>Aclarar</b> <i>verbo</i>	muchos provechos, adiestrariáanse los pilotos, tendrían quien	<b>aclarasse</b> sus dudas, hiziesse enmienda de sus hierros, examinasse en	.99.14 1
<b>Acomodado</b> <i>p.p./adj.</i>	naturaleza), devía hazerse en figura circular, y esta no es en la elección: no conociendo la mejora, compran la más por lo compendioso y claro de sus reglas y preceptos, es muy	<b>acomodada</b> al uso de la navegación, por impedir el arrumbamiento de <b>acomodada</b> en precio, no la necessaria y conviniente; y assí, si en <b>acomodado</b> a los pilotos, que no conviene ofuscarlos con	.20.2 .78.10 .82.6 3
<b>Acompañado</b> <i>p.p./adj.</i>	a lo trabaxoso de la navegación, con el alivio de tener año de treinta y dos en Cartagena de las Indias,	<b>acompañado</b> bien entendida orden; pues la persona más vigilante y <b>acompañado</b> del licenciado Francisco Duarte, grande astrónomo y	.9.9 .88.13 2
<b>Acostumbrar</b> <i>verbo</i>	porque, añadiendo o quitando a la altura los grados que se de que usan los pilotos (digo los que son castellanos) solo verdades que no impugnaran los que huvieren navegado. ni accidentes que estorvassen la seguridad de esto. Lo mismo	<b>acostumbran</b> según dónde están las Guardias, los grados que quedaren <b>acostumbran</b> traer y valerse del Regimiento de Rodrigo Zamorano; y a mi <b>Acostúmbrase</b> , assí en galeones de armada real como en los de carrera de <b>acostumbré</b> en la Nueva España y también navegando, pero jamás hallé	.55.5 .82.1 .9.1 .89.13 4
<b>Acreditado</b> <i>p.p./adj.</i>	diferente estudio. Esto succede a algunos, y en uno, mui	<b>acreditado</b> y de muchos años de piloto, hize particular experiencia.	.69.7 1
<b>Acreeedor</b> <i>sustantivo</i>	con felicidad devida rige, y es vuestra excelencia legitimo	<b>acreeedor</b> de mí y de ellas, y lo que en otros es arbitrio, en mí es	.VIIv.10 1
<b>Acudir</b> <i>verbo</i>	y que juntamente ha estudiado el arte. Con esto, aver personas que tan gustosas, por su utilidad y afición, pilotos, dar dos a cada navío, para que más bien puedan por estas causas, ni el Cosmógrafo y Piloto Mayor	<b>acude</b> algunos días a oír al que lee la cátedra de navegación y <b>acuden</b> a ella no donde faltan oyentes y, quando los tengan, de <b>acudir</b> a lo trabaxoso de la navegación, con el alivio de tener <b>acudir</b> a las obligaciones de su oficio, faltándoles las	.11.13 .99.4 .9.6 .93.10 4
<b>Adelantar</b> <i>p.p.</i>			1
<b>Adelantar</b> <i>verbo</i>	acción de los nuestros, temor y rendimiento de los suyos. & causas oranti ius in quo versatur ignorare; pero se ha	<b>Adelantámonos</b> a hablar de las partes de la navegación y entonces supe el <b>adelantado</b> tanto, que halla errores dignos de reparo, y en materia	.76.7 .Vv.1 2
<b>Adiestrado</b> <i>adjetivo</i>			1

<b>Adiestrar</b> <i>verbo</i>	dezir que de esta elección se seguirían muchos provechos, alguna persona o personas que estando bastantemente uno prueba del otro, es muy provechoso este ejercicio para	<b>adiestraríanse</b> los pilotos, tendrían quien aclarasse sus dudas, hiziesse <b>adiestradas</b> en las mathemáticas a satisfacción del Cosmógrafo y Piloto <b>adiestrarse</b> en el punto de fantasía, que no tiene enmienda navegando	.99.13 .94.12 .57.9 3
<b>Admiración</b> <i>sustantivo</i>	experiencia de las corrientes, que un viage vi (con notable	<b>admiración</b> ), estando a la vanda del norte de la línea, navegando la	.32.8 1
<b>Admitir</b> <i>verbo</i>	allí algunos pilotos, y, aunque no esté muy diestro, le Embargome este deseo el prevenir la dificultad que avría de	<b>admiten</b> , o ya por la necesidad y falta que ay de pilotos, o por <b>admitirle</b> los pilotos y marineros, o tenaces en lo que una vez	.12.2 .VIIr.3 2
<b>Adónde</b> <i>adverbio</i>	para hazer su viage, considere primero de dónde parte, que ay de diferencia de la parte donde se sale al lugar	<b>adónde</b> va, qué rumbo aya de seguir, qué baxos o puntas impidan su <b>adonde</b> se quiere yr; y lo que fuere de multiplicación de grados	.18.12 .29.14 2
<b>Adquirido</b> <i>p.p.</i>	passar, pues resultara disminuir la possessión, perdiendo lo superiores, viven con traças y engaños, presentando exámenes	<b>adquirido</b> de esta Monarquía tan dilatada y poderosa, como lo dizen <b>adquiridos</b> por amistad o dineros de pilotos que, siendo poco	.2.5 .14.12 2
<b>Advertencia</b> <i>sustantivo</i>	primero la altura dónde se está por la estrella Polar; con dar licencia para imprimirle; porque en él da documentos y	<b>advertencia</b> que, para la certeza de esto, se deve estar en una misma <b>advertencias</b> muy provechosas a la navegación. Y no solo ha cumplido con	.56.5 .Vr.7 2
<b>Advertido</b> <i>p.p./adj.</i>	y de ellas se consigan dichosos fines, tienen órdenes muy ¡qué comodidades se siguieran! déxolo al juyzio del que	<b>advertidas</b> de lo que han de hazer en sus officios. La segunda parte de <b>advertido</b> navega y conoce falta tan digna de reparo. No dudo avrá	.6.6 .72.14 2
<b>Advertimiento</b> <i>sustantivo</i>	por venir vientos contrarios; entonces, deve aver mucho	<b>advertimiento</b> , por quanto, cambiándose el viento, se muda la derrota y	.30.13 1
<b>Advertir</b> <i>verbo</i>	con la experiencia lo theórico de esta arte, contaré lo que no sean generales sino ajustadas para un meridiano, devrían de marear, teniendo estos instrumentos tantas cosas que ciertas de todo aquello que solícitos y cuydadosos pudiesen utilidad a la universal república, le avrá parecido era bien la diferencia de horas. Unos quieren saber esto	<b>advertí</b> año de veynte y nueve en un inglés de los principales que <b>advertir</b> y saber que, aunque respecto de aquel punto en que se obra <b>advertir</b> para ser perfecta su fábrica; y, assí, en esta parte hay <b>advertir</b> en los viages, que con esto avría seguridad en las <b>advertirlo</b> para dar muestra de su inteligencia y que no ignora lo que <b>advertiendo</b> a qué hora en el puerto de donde se sale subió la luna por	.75.10 .43.16 .80.10 .95.8 .Vv.6 .58.16 6
<b>Aferrar</b> <i>verbo</i>	y entonces sacan una aguja que llaman fixa por estar Y para esta enmienda suelen traer otras dos agujas, una	<b>aferrada</b> al norte y, poniendo el rostro y la aguja al polo, sin <b>aferrada</b> a la media quarta del nordeste y la otra a la media quarta	.37.16 .38.12 2
<b>Afición</b> <i>sustantivo</i>	arte por aver personas que tan gustosas, por su utilidad y	<b>afición</b> , acuden a ella no donde faltan oyentes y, quando los	.99.4 1
<b>Aficionado</b> <i>adjetivo</i>	pilotos y marineros? Y muchos cavalleros y soldados que ay	<b>aficionados</b> se ocuparían en estos estudios, que solo los dexan por no	.98.12 1
<b>Afijar</b> <i>verbo</i>	en cada noventa grados ay un meridiano donde las agujas del meridiano del cabo de las Agujas, donde ellas buelven a	<b>afixan</b> , de la misma manera que vemos succede sesenta leguas al <b>afixar</b> como en las Terceras; y la mayor variación que entre estos	.35.6 .36.1 2
<b>Agua</b> <i>sustantivo</i>	obran mal, no entendiendo su fábrica; porque como tierra y de ríos y canales, particulamente en la de Bahama, cuyas	<b>agua</b> hagan un perfecto globo y, para ser más cierta su <b>aguas</b> son tan rápidas y violentas que sin viento han desembocado	.19.12 .31.15 2
<b>Aguaje</b> <i>sustantivo</i>	de un día a otro, se muda meridiano, causándolo los	<b>aguages</b> o corrientes. De hazerse con poca certidumbre las	.33.12 1
<b>Aguja</b> <i>sustantivo</i>	observando marcas de las tierras, corrientes, variaciones de sucede en la equinocial y navegando de norte sur, donde la rumbos y graduaciones fuera de estas dos partes, aunque la norte sur, se conocen las corrientes notando si en la las navegaciones es grande causa la variación de la que tienen tan defectuoso para saber la variación de la esté al norte o sur del polo verdadero, y entonces sacan una fixa por estar aferrada al norte y, poniendo el rostro y la que corta a un tiempo la estrella Polar y el norte sur de su la diferencia o descaimiento que a ojo les parece aver en la dar continuamente el piloto media quarta de resguardo a su	<b>aguja</b> , sondas y vientos que ay en diferentes parages, llevando <b>aguja</b> de marear, en respecto del mundo y de la navegación, se <b>aguja</b> en respecto suyo se corte en ángulos rectos, en respecto <b>aguja</b> ay variación, porque, como siempre sea una, no variando <b>aguja</b> , la qual no es observada, ni tienen reglas los pilotos, <b>aguja</b> . Quando navegando los pilotos quieren saber lo que sus <b>aguja</b> que llaman fixa por estar aferrada al norte y, poniendo el <b>aguja</b> al polo, sin proporción ni regla, figuran un vertical que <b>aguja</b> y, por la diferencia o descaimiento que a ojo les parece <b>aguja</b> , dizen lo que nordestea o noruestea. Y para esta enmienda <b>aguja</b> , si en diversos meridianos son tan desiguales las	.7.10 .26.3 .26.9 .33.6 .34.1 .37.8 .37.15 .38.2 .38.6 .38.9 .39.9

y tienen más trabajo en dar resguardo al resguardo de su su variación; y, aunque en respecto suyo el error de la Evitaran estos inconvenientes los pilotos, si trageran una alta, entenderían con gran facilidad la variación de la ortiva, mirando al sol por los agujeros de las pínolas, la sacando la línea meridiana, por la qual se marca bien la nao al parage donde está. Otros, según la variación de la importante. Común opinión es ser la mayor variación de las en cada noventa grados ay un meridiano donde las isla del Cuervo, en las Terceras, desde donde nordestean las aguja. Quando navegando los pilotos quieren saber lo que sus o noruestea. Y para esta enmienda suelen traer otras dos las cartas ay se hallará en los astrolabios, ballestillas y	<b>aguja</b> , que en ajustar su variación; y, aunque en respecto suyo <b>aguja</b> es pequeño, en respecto de la navegación es muy grande. <b>aguja</b> graduada, assí en el suelo de la caxa como en lo alto de <b>aguja</b> en qualquier parage, sabiendo para este efecto la amplitud <b>aguja</b> señala los grados que tiene de variación y si es al <b>aguja</b> ; yo me he valido de ella en diferentes puertos, assí para <b>aguja</b> , dizen se alcança lo propuesto. Otros dan reglas para <b>aguja</b> s dos quartas que hazen veynte y dos grados y medio; los <b>aguja</b> s afixan, de la misma manera que vemos succede sesenta <b>aguja</b> s para oriente hasta cumplir noventa grados, que viene a ser <b>aguja</b> s varian, previenen para ello que la estrella Polar esté al <b>aguja</b> s, una aferrada a la media quarta del nordeste y la otra a <b>aguja</b> s de marear, teniendo estos instrumentos tantas cosas que	.39.16 .40.2 .40.7 .41.1 .41.13 .42.4 .59.12 .34.13 .35.5 .35.11 .37.11 .38.12 .80.8 24
<b>Agujas</b> <i>nombre propio</i> veynte y cinco leguas al leste del meridiano del cabo de las	<b>Agujas</b> , donde ellas buelven a afixar como en las Terceras; y la	.35.16 1
<b>Agujero</b> <i>sustantivo</i> que el sol tiene de amplitud ortiva, mirando al sol por los	<b>agujeros</b> de las pínolas, la aguja señala los grados que tiene de	.41.12 1
<b>Agujón</b> <i>sustantivo</i> las alturas, troncos de leguas, observaciones de distancias,	<b>agujones</b> y arrumbamientos; conque, faltando totalmente las reglas	.70.9 1
<b>Ahora</b> <i>adv./conj.</i> sur treinta grados y, aunque en su tiempo era esto cierto,	<b>aora</b> se halla diferente apartamiento en esta estrella. Tratando	.87.2 1
<b>Ajustadamente</b> <i>adverbio</i> se consigue con mucha dificultad, por no poderse averiguar	<b>ajustadamente</b> la diferencia de horas. Unos quieren saber esto	.58.13 1
<b>Ajustado</b> <i>p.p./adj.</i> para este efecto; pero como algunos ayan hallado no ser tan huviere en las tablas por las reglas dichas, y saldrá muy bien hechas y ordenadas, porque, como no sean generales sino Mayor pudiesen reparar estos errores, con que iría todo grande solicitud en las navegaciones) no pueden andar tan que, aunque en executar las reglas que les dan sean muy	<b>ajustada</b> a ellas la variación en todas partes, ni los pilotos estén <b>ajustada</b> la declinación; que no lo fuera, ni tampoco la altura del <b>ajustadas</b> para un meridiano, devrían advertir y saber que, aunque <b>ajustado</b> por dar el aviso persona inteligente. De esta elección se <b>ajustados</b> al arte que, o ya por sí mismos o por los intrumentos y <b>ajustados</b> , no lo serán en traer todo género de observaciones por	.36.12 .46.10 .43.15 .96.9 .66.10 .69.2 6
<b>Ajustamiento</b> <i>sustantivo</i> y, si está más oriental, se le quita. Esta cuenta y se corre mucha longitud en los viages. Para hazer mejor este (por faltarles la teórica), obran con poca claridad y	<b>ajustamiento</b> se haze mirando la declinación que el sol tiene de un día <b>ajustamiento</b> y sacar por sí el curioso con más certeza la declinación <b>ajustamiento</b> : primero necessitan ellos de enmienda que las cartas,	.45.7 .47.1 .67.5 3
<b>Ajustar</b> <i>verbo</i> variación en todas partes, ni los pilotos estén diestros en trabajo en dar resguardo al resguardo de su aguja, que en el curioso piloto pudiera hazer prueba, aunque es embaraçoso que tienen en la descripción de sus derrotas, por no poderse primero de mayo, como he hallado haziendo reloj seguro para y, según el paralelo y los grados que corriere, por él se es conveniente que los autores, siendo científicos,	<b>ajustar</b> diferencias de meridianos, devrían valerse de medio más <b>ajustar</b> su variación; y, aunque en respecto suyo el error de la <b>ajustar</b> movimientos de la luna y otras estrellas; por lo qual <b>ajustar</b> a las reglas del arte con la práctica a solas; porque avrá <b>ajustar</b> la duda. Dize este autor hablando del Crucero que la <b>ajustará</b> la declinación que les toca; y lo que fuere reduciendo los <b>ajusten</b> con la práctica por sí mismos lo que escriben, que con	.36.15 .39.16 .60.2 .68.13 .86.12 .27.13 .75.2 7
<b>Al</b> <i>prep. + art.</i> Reparo a errores de la navegación española y consulto, damos y concedemos licencia, permiso y facultad de la data infrascripta, con tal, y no de otra manera, que que impida el poderse imprimir. Antes bien, mucho que alabar y doctos les servirá de emulación para más perfeccionarse y Estevan de Ezmir. Imprimatur. V. Amador de Mendoça Vic. Gen. I Siendo cosa tan forçosa la navegación, tan importante esta se divide en marinage y pilotage, dexando lo que toca vientos que ay en diferentes parages, llevando de todo razón executadas, si en ellas se obrara como piden. Pero siendo vigilante y menos soñolienta es impossible dexe de rendirse y seguros de sus tenebrosos principios, se presentan presentan al Cosmógrafo y Piloto Mayor, llevando por abono que le enseñó, o a otro piloto amigo, el qual informa conoce ha estudiado el arte. Con esto, acude algunos días a oír arriesgando los navíos, gente y hacienda. No digo esto tienen, desseando acertar, lo qual no pueden conseguir, pues devía hazerse en figura circular, y esta no es acomodada multiplicassen altura, vendrían a unirse más, hasta llegar de longitud que ay de diferencia de la parte donde se sale viage por las corrientes, que en partes son tan grandes que afixan, de la misma manera que vemos succede sesenta leguas noventa grados, que viene a ser esto veynte y cinco leguas	<b>Al</b> Excellentissimo señor don Fadrique de Toledo Ossorio, <b>al</b> dicho alférez don Pedro Porter, y a quien su poder tuviere <b>al</b> principio de cada libro se ponga impressa la presente <b>al</b> autor, pues en tan tiernos años saca a luz trabajos tan <b>al</b> mismo autor empeñarle en mayores progressos. Dada en <b>Al</b> excelentissimo señor don Fadrique de Toledo Ossorio, <b>al</b> aumento de la Religión Christiana, defensa de los reynos y <b>al</b> uso y manejo del navío, diré de la sciencia de los pilotos <b>al</b> Cosmógrafo y Piloto Mayor, a cuyo cargo están todas las <b>al</b> contrario, para satisfacción de mi empeño, no escuso <b>al</b> grave peso de tan continuas noches y fiar muchas vezes la <b>al</b> Cosmógrafo y Piloto Mayor, llevando por abono al que le <b>al</b> que le enseñó, o a otro piloto amigo, el qual informa <b>al</b> marinero aver hecho viages, tenido naos a su cargo, siendo <b>al</b> que lee la cáthedra de navegación y le examinan, <b>al</b> buelo, no; porque es lástima ver los descuydos de algunos <b>al</b> echar los puntos en la carta obran mal, no entendiendo su <b>al</b> uso de la navegación, por impedir el arrumbamiento de las <b>al</b> centro del polo, en el qual se hallarian ambas naos. La <b>al</b> lugar adonde se quiere yr; y lo que fuere de <b>al</b> viento quitan sus fuerças, como se vee en estrechos, bocas <b>al</b> oeste del meridiano de la isla del Cuervo, en las Terceras <b>al</b> leste del meridiano del cabo de las Agujas, donde ellas	.4 .IIr.2 .IIr.11 .IIIv.10 .VIr.1 .VIv.1 .1.9 .6.13 .7.12 .8.7 .9.13 .11.3 .11.5 .11.8 .11.13 .12.14 .19.9 .20.2 .22.12 .29.13 .31.11 .35.8 .35.14

varían, previenen para ello que la estrella Polar esté entonces sacan una aguja que llaman fixa por estar aferrada por estar aferrada al norte y, poniendo el rostro y la aguja las derrotas que hazen y tienen más trabajo en dar resguardo los grados que el sol tiene de amplitud ortiva, mirando la aguja señala los grados que tiene de variación y si es los grados que tiene de variación y si es al nordeste o y la nao está en meridiano más occidental, se le quita los puntos de la eclíptica; porque, como se ha el seno todo dista el dado punto de la eclíptica de uno de los equinocios en la otra el sol declina lo más que puede de la equinocial declina lo más que puede de la equinocial al septentrion y el horizonte, aunque sea mayor por la luna. Para lo qual, cuenta que se hizo para la estrella por el sol, se hará la hora que es en el puerto de donde se salió y la que es, respectiva o apartamiento que ay de donde partió la nao solicitud en las navegaciones) no pueden andar tan ajustados dueños los escritos!, ¡qué comodidades se siguieran! déxolo y la que ay de nuestra cuenta del año y sus partes como el mismo Zamorano confieffa en la carta que escribe la Guardia delantera llega a la cabeça (respecto del Norte) porque el uno trae que la estrella del Crucero más llegada para más certeza la conferíamos con la que hallávamos ¿cómo en tan breve tiempo avia de llegarse esta estrella aunque sean muy cuydadosos y grandes mathemáticos. Y si	<b>al</b> norte o sur del polo verdadero, y entonces sacan una aguja <b>al</b> norte y, poniendo el rostro y la aguja al polo, sin <b>al</b> polo, sin proporción ni regla, figuran un vertical que <b>al</b> resguardo de su aguja, que en ajustar su variación; y, <b>al</b> sol por los agujeros de las pínolas, la aguja señala los <b>al</b> nordeste o al norueste. Este es el modo más seguro en el <b>al</b> norueste. Este es el modo más seguro en el mar. En tierra <b>al</b> sol parte de declinación, según fuere su apartamiento, y, <b>al</b> seno de la máxima declinación, assí se ha el seno del arco <b>al</b> seno de la declinación del mismo punto. Y assí, si según <b>al</b> septentrion y al austro. Pues si la menor altura meridiana <b>al</b> austro. Pues si la menor altura meridiana se sacare de la <b>al</b> punto de mediodía, se tomará con el astrolabio la altura <b>al</b> sol, sabiendo primero la altura dónde se está por la <b>al</b> mismo tiempo, en el parage donde está la nao; y según esta <b>al</b> parage donde está. Otros, según la variación de la aguja, <b>al</b> arte que, o ya por sí mismos o por los intrumentos y <b>al</b> juyzio del que advertido navega y conoce falta tan digna <b>al</b> verdadero movimiento del sol, es causa varien los equinocios <b>al</b> lector diziendo: cada diez y seys años, por las razones <b>al</b> punto de media noche en veynte y cinco de abril, no sucede <b>al</b> polo está apartada dél treynta grados y el otro dize que <b>al</b> punto de mediodía por el astrolabio; y en esta ocasión no <b>al</b> polo casi tres grados, que son los que ay de diferencia de <b>al</b> que tuviesse esta plaça se le diesse orden de leer	.37.13 .38.1 .38.2 .39.15 .41.11 .41.14 .41.15 .44.12 .48.13 .49.1 .50.15 .50.16 .54.14 .56.3 .58.4 .59.10 .66.11 .72.13 .84.7 .85.3 .86.7 .87.10 .89.8 .90.12 .98.2 48
---	---	--

**Alabanza** *sustantivo*

de vuestra excelencia, ¡a quien deve España! Pero dexo	<b>alabanzas</b> , pues que no escrivio historia, sino carta, y mi pluma es	.VIIIr.13 1
--	---	----------------

**Alabar** *verbo*

ni que impida el poderse imprimir. Antes bien, mucho que	<b>alabar</b> al autor, pues en tan tiernos años saca a luz trabajos tan	.IIIv.10 1
--	--	---------------

**Alcanzar** *verbo*

y relojes. La amplitud ortiva o occidua del sol se donde está. Otros, según la variación de la aguja, dizen se esto y conocida también la máxima declinación del sol, se	<b>alcança</b> por el conocimiento de los triángulos que se forman en la <b>alcança</b> lo propuesto. Otros dan reglas para hazer relojes de <b>alcançar</b> á por la doctrina de los senos la declinación de todos los	.42.10 .59.12 .48.8 3
--	---	--------------------------------

**Alferez** *sustantivo*

y de la gente de Guerra del Reyno de Portugal. Por El General en el presente Reyno de Aragón: Por quanto el damos y concedemos licencia, permissio y facultad al dicho Reparó a errores de la navegación española, compuesto por el Reparó a errores de la navegación española compuesto por el	<b>alferez</b> don Pedro Porter y Casanate. Con licencia. En Zaragoza. <b>alferez</b> don Pedro Porter nos ha referido que ha compuesto y sacado <b>alferez</b> don Pedro Porter, y a quien su poder tuviere, para que <b>alferez</b> don Pedro Porter y Casanate, y no hallo en él cosa contra <b>alferez</b> don Pedro Porter y Casanate, y no hallo en él cosa contra	. .12 .Ir.13 .IIr.3 .IIIv.5 .Vr.1 5
---	--	--

**Alguno** *indefinido*

su baxel o dando bordos, si con ellos se grangearé muestra la experiencia que, si el que esto hizo dexasse dudo avrá algunos que, viendo esta falta, ayan deseado sacar y es cosa sabida que si, aviendo de tomar la altura por el puerto de donde se sale subió la luna por el horizonte con necessita de remedio. Esto se conseguiría embarcándose de las plaças de Cosmógrafo y Piloto Mayor, vacando son tan rápidas y violentas que sin viento han desembocado con más certeza la declinación del sol diaria, o por hallar provechoso saber el uso de las efemérides; pues, mirando por las costas, puntas, cabos, ríos, baxos, con sus nombres, y que usan los más, aunque es muy bueno, tiene defectos en porque, quando un piloto mayor de armada nombra por piloto a de los de la equinocial; y si, ignorando esto, navegasse se puede conocer sin fantasía; y fuera assí sí, sin error inconvenientes y, aviendo demasiada mar, no son de efecto que las cartas, aunque estén erradas. Por esta causa, aunque de sus papeles. La segunda causa por que no son de efecto que aviendo dos pilotos. Estos son examinados y, quando ay y que juntamente ha estudiado el arte. Con esto, acude lee la cáthedra de navegación y le examinan, hallándose allí esto al buelo, no; porque es lástima ver los descuydos de asegurarle, que no fuera muy infeliz y desastrado? que tiene confianza y seguridad dél. Pero qué diremos de en dezir ay muchos pilotos de fanal y vanderá que, a hazer se multiplican, se buelven a disminuir; de que se colige, y se pudieran dar reglas generales para este efecto; pero como fuese su elevación, mayor parecerá el horizonte y, aunque mal situadas como por hallarse costas mal arrumbadas y o por los intrumentos y reglas de que usan, dexen de tener estén erradas. Por esta causa, aunque alguno aya hecho	<b>algún</b> camino. Pierde la nao muchas vezes de su viage por las <b>algún</b> tiempo de navegar por la misma parte, mandándole bolver <b>algún</b> libro de hidrografia y, aunque estos fuessen doctos, si <b>alguna</b> estrella, está la luna sobre el horizonte, entonces lo es <b>alguna</b> estrella o por qué rumbo y viendo, donde se halla la nao, <b>alguna</b> persona o personas que estando bastantemente adiestradas <b>alguna</b> dellas, se hallaría con ventajas el Cosmógrafo de Armada, <b>algunas</b> naos; assí deve dárselos resguardo, hazer mucho caso y <b>algunas</b> tablas erradas o por no querer fiarse de otro, es <b>algunas</b> tablas o por el globo la longitud respectiva que ay entre <b>algunas</b> sondas, dexando de señalar las alturas, troncos de leguas <b>algunas</b> reglas que no pueden ser generales ni firmes, por estar <b>alguno</b> que no está examinado, es cierto que tiene confianza y <b>alguno</b> de leste oeste por el paralelo dicho de sesenta grados, <b>alguno</b> , se supiesse la hora que es en el puerto de donde se salió <b>alguno</b> . Y assí, en tanto que no se hallare otro medio, el <b>alguno</b> aya hecho algunos viages a una misma tierra, corriendo su <b>alguno</b> los nuevos padrones (aunque conceda estar aumentados y <b>algunos</b> marineros aplicados a su oficio, sirven de maestros, <b>algunos</b> días a oír al que lee la cáthedra de navegación y le <b>algunos</b> pilotos, y, aunque no esté muy diestro, le admiten, o ya <b>algunos</b> , y quán faltos están de doctrina, en tanto grado que <b>Algunos</b> pilotos ay que, sin ser examinados, se entregan de naos, y <b>algunos</b> que, sin saberlo sus superiores, viven con traças y <b>algunos</b> solos sus navegaciones, fuera su crédito menor del que <b>algunos</b> han experimentado, en cada noventa grados ay un meridiano <b>algunos</b> ayan hallado no ser tan ajustada a ellas la variación en <b>algunos</b> por fantasía quitan lo que les parece a este crecimiento, <b>algunos</b> baxos y peligros por poner, con otros descuydos <b>algunos</b> de los errores señalados en los capítulos segundo y <b>algunos</b> viages a una misma tierra, corriendo su costa y viendo muy	.31.6 .68.5 .73.3 .53.6 .59.3 .94.10 .96.15 .32.2 .47.4 .47.8 .70.6 .83.7 .14.5 .23.13 .58.1 .61.9 .67.10 .77.16 .10.6 .11.13 .11.16 .12.16 .13.13 .14.9 .15.12 .35.3 .36.11 .53.16 .65.3 .66.14 .67.10
---	--	---

observaciones por requerir diferente estudio. Esto succede a navega y conoce falta tan digna de reparo. No dudo avrá partes de la navegación y entonces supe el ardid y maña que	<b>algunos</b> , y en uno, mui acreditado y de muchos años de piloto, hizo <b>algunos</b> que, viendo esta falta, ayan deseado sacar algún libro de <b>algunos</b> estrangeros tenían con los navíos que echavan en corso,	.69.6 .73.1 .76.10 34
<b>Alidada</b> <i>sustantivo</i> de los quatro puntos norte sur y leste oeste; y, teniendo su la altura donde se halla la nao; y, poniendo el index de la	<b>alidada</b> que anduviesse sobre el círculo graduado de la parte alta <b>alidiada</b> sobre los grados que el sol tiene de amplitud ortiva,	.40.13 .41.9 2
<b>Alivio</b> <i>sustantivo</i> bien puedan acudir a lo trabaxoso de la navegación, con el	<b>alivio</b> de tener acompañado bien entendida orden; pues la persona	.9.8 1
<b>Allanar</b> <i>verbo</i> del Regimiento que el continuado uso les hizo gustoso. Para	<b>allanar</b> el inconveniente, quise en este discurso representar los	.VIIr.11 1
<b>Allí</b> <i>adverbio</i> que lee la cáthedra de navegación y le examinan, hallándose	<b>allí</b> algunos pilotos, y, aunque no esté muy diestro, le admiten	.11.16 1
<b>Alteración</b> <i>sustantivo</i> reglas para hazer reloxes de materia que no esté sujeta a	<b>alteración</b> . De todo, el curioso piloto pudiera hazer prueba, aunque	.59.15 1
<b>Alto</b> <i>adjetivo</i> alidada que anduviesse sobre el círculo graduado de la parte una aguja graduada, assí en el suelo de la caxa como en lo	<b>alta</b> , entenderían con gran facilidad la variación de la aguja <b>alto</b> de ella, començando su graduación de los quatro puntos	.40.15 .40.9 2
<b>Altura</b> <i>sustantivo</i> y reparos que hiziere, el viento con que navega, la que hazen los meridianos en aumento mayor, quanto en más una de otra apartadas duzientas leguas, llegando ambas a apartadas más que cien leguas, y quanto más multiplicassen tal proporción que, en paralelo de sesenta grados de corta en ángulos obtusos; de que procede que, quanto en más los grados a leguas será lo que la nao se ha de guiar a más cuenta de esta declinación, no tomando el resguardo de la Por los demás rumbos se navega línea recta, mirando de qué navega línea recta, mirando de qué altura se parte y a qué altura se quiere yr; y, de la diferencia que huviere de una y, de los que quedaren, se mirará la declinación que a su leguas, tantas como fueren encaminará su nao el piloto a más buelta del sur, con raçonable tiempo, entendiendo disminuir que su apartamiento del verdadero oriente o occidente, en la de los triángulos que se forman en la esfera, sabiendo la sabidas las dos se sabe la tercera. Y lo mismo succede en la y declinación del sol. En la posición de los grados de la carta yerran los más pilotos, no obstante tomen bien la muy ajustada la declinación; que no lo fuera, ni tampoco la y con instrumento muy grande, que sea capaz de minutos, la la claridad de la luna; y assi procede de esto no ser la qual, al punto de mediodía, se tomará con el astrolabio la se sabrá lo propuesto porque, añadiendo o quitando a la la estrella por el sol, se hará al sol, sabiendo primero la que, para la certeza de esto, se deve estar en una misma enmienda, particularmente las reglas del norte para saber la llevando un quadrante cumplidissimo y, aunque de la qué reglas hallen falsas, qué tierras mal arrumbadas, qué los meridianos y ser los grados de paralelos en todas lo que las naos declinan por cada grado de longitud en todas minutos. Grande desigualdad ay entre los pilotos en las la carta tendrían más certidumbre, si siempre que, variando los arrumbamientos de las tierras, las distancias, las sirven a los navegantes tienen muchos errores, assí por aver con sus nombres, y algunas sondas, dexando de señalar las diferentes padrones y tenían muchas desigualdades, assí en puedo asegurar ser assí porque no una vez, sino muchas y en	<b>altura</b> en que se halla; prevenciones que todos tienen, desseando <b>altura</b> se miraren. Por este y otros inconvenientes se eligió por <b>altura</b> de sesenta grados, si este se exemplificasse por la carta <b>altura</b> , vendrían a unirse más, hasta llegar al centro del polo, <b>altura</b> , cada grado tiene la mitad del valor de los de la <b>altura</b> estuviere la nao, más obtuso será el ángulo que haze el <b>altura</b> de la que tenía el puerto que se iba a buscar, aunque se <b>altura</b> navegando leste oeste, se hallará con su nao tantas leguas <b>altura</b> se parte y a qué altura se quiere yr; y, de la diferencia <b>altura</b> se quiere yr; y, de la diferencia que huviere de una <b>altura</b> a otra, se quitarán la mitad de los grados y, de los que <b>altura</b> corresponde y esta se multiplicará por los grados de <b>altura</b> de la que tiene el lugar o puerto que busca, y con esto <b>altura</b> (como juzgaran todos), averla multiplicado; y esta <b>altura</b> donde se halla la nao; y, poniendo el index de la alidiada <b>altura</b> donde se está y la declinación que el sol tiene esse día <b>altura</b> y declinación del sol. En la posición de los grados de <b>altura</b> , en la carta yerran los más pilotos, no obstante tomen <b>altura</b> meridiana del sol y las tablas de su declinación estén <b>altura</b> del polo, si no se hiziera esta enmienda, que es forçosa <b>altura</b> del sol meridiana, hasta llegar la mayor, y lo mismo se <b>altura</b> meridiana se sacare de la mayor y los grados que quedaren <b>altura</b> por alguna estrella, está la luna sobre el horizonte, <b>altura</b> cierta. Y lo mismo sucede usando de la ballestilla para el <b>altura</b> del polo y, con esto, en qualquier rumbo que estén las <b>altura</b> los grados que se acostumbra según dónde están las <b>altura</b> dónde se está por la estrella Polar; con advertencia que, <b>altura</b> quando se hizieren las dichas observaciones. Estos son los <b>altura</b> del polo, pues el apartamiento que de él tiene la estrella <b>altura</b> que tomávamos teníamos satisfacción, para más certeza la <b>alturas</b> mal puestas, qué distancias no verdaderas, observando <b>alturas</b> de a diez y siete leguas y media, iguales a lo que valen <b>alturas</b> y, según el paralelo y los grados que corriere, por él se <b>alturas</b> que toman con la ballestilla, porque, a más de ser muy <b>alturas</b> , no solo se valiessen del punto de esquadria, sino también <b>alturas</b> , los rumbos por donde se han de hazer los viages y el <b>alturas</b> mal situadas como por hallarse costas mal arrumbadas y <b>alturas</b> , troncos de leguas, observaciones de distancias, agujones <b>alturas</b> como en arrumbamientos de costas; y lo mismo succede en <b>alturas</b> diferentes he hecho observación de esta estrella;	.19.5 .20.7 .21.16 .22.11 .23.9 .26.14 .28.1 .28.10 .29.3 .29.4 .29.6 .29.9 .30.3 .32.12 .41.7 .42.13 .43.5 .43.8 .43.10 .46.12 .50.8 .51.1 .53.6 .53.11 .54.15 .55.4 .56.4 .56.8 .85.15 .89.4 .7.6 .21.6 .27.10 .52.8 .57.3 .64.3 .65.1 .70.7 .79.5 .88.9 40
<b>Amador</b> <i>adjetivo</i> de 1633. El doctor Estevan de Ezmir. Imprimatur. V.	<b>Amador</b> de Mendoça Vic. Gen. Al excelentissimo señor don Fadrique	.VIr.8 1
<b>Amador de Mendoza</b> <i>nombre propio</i> la Seo de Zaragoza. Por Comission del Illustre señor doctor	<b>Amador de Mendoça</b> , Vicario General del Illustrissimo y	.IVv.8 1
<b>Ambos</b> <i>distributivo</i> estando una de otra apartadas duzientas leguas, llegando hasta llegar al centro del polo, en el qual se hallarían	<b>ambas</b> a altura de sesenta grados, si este se exemplificasse por <b>ambas</b> naos. La causa de esto es que, como en la equinocial sean	.21.16 .22.14

	ocho grados y treynta y tres minutos. Y después de sacudir a	<b>ambos</b> y menospreciar sus opiniones, resuelve que esta estrella	.87.15 3
<b>Amigo</b> <i>adjetivo</i>	Mayor, llevando por abono al que le enseñó, o a otro piloto	<b>amigo</b> , el qual informa conoce al marinero aver hecho viages,	.11.7 1
<b>Amistad</b> <i>sustantivo</i>	con traças y engaños, presentando exámenes adquiridos por	<b>amistad</b> o dineros de pilotos que, siendo poco conocidos, los dan a	.14.13 1
<b>Amplitud</b> <i>sustantivo</i>	la aguja en qualquier parage, sabiendo para este efecto la	<b>amplitud</b> ortiva o occidua del sol, que es lo mismo que su	.41.3
	el index de la alidiada sobre los grados que el sol tiene de	<b>amplitud</b> ortiva, mirando al sol por los agujeros de las pínolas, la	.41.10
	para este caso como para examinar instrumentos y reloxes. La	<b>amplitud</b> ortiva o occidua del sol se alcança por el conocimiento de	.42.9 3
<b>Andado</b> <i>p.p./adj.</i>			2
<b>Andar</b> <i>verbo</i>	pendientes por popa de la nao, señalen las leguas que se	<b>andan</b> ; de mucha consideración fueran, si en ellos se hallara la	.61.2
	tenga mucha experiencia y reconocimiento de lo que suele	<b>andar</b> su baxel y, juntando grande cuidado en las navegaciones,	.61.14
	añaden grande solicitud en las navegaciones) no pueden	<b>andar</b> tan ajustados al arte que, o ya por sí mismos o por los	.66.10
	puntos norte sur y leste oeste; y, teniendo su alidada que	<b>anduviesse</b> sobre el círculo graduado de la parte alta, entenderían	.40.13
	por donde se navega, se conocería lo que la nao huviesse	<b>andado</b> . Pero esto se consigue con mucha dificultad, por no	.58.11
	con sus marcas. Esto parecerá ser verdad a los que han	<b>andado</b> con esta gente, que no ocupara tanto tiempo en esta	.77.10 6
<b>Andrés García de Céspedes</b> <i>nombre propio</i>	Crucero tuviesse menos apartamiento del polo que lo que dize	<b>Andrés García de Céspedes</b> , del qual sabemos lo mucho que trabajó	.90.3 1
<b>Ángulo</b> <i>sustantivo</i>	quanto en más altura estuviere la nao, más obtuso será el	<b>ángulo</b> que haze el rumbo norte sur con la línea leste oeste, y	.26.16
	y composición de ella, a la parte de los polos, se ven dos	<b>ángulos</b> superfluos, de los quales procede estar equidistantes los	.21.2
	en respecto del mundo y de la navegación, se corta en	<b>ángulos</b> rectos; pero en los demás rumbos y graduaciones fuera de	.26.5
	dos partes, aunque la aguja en respecto suyo se corte en	<b>ángulos</b> rectos, en respecto del mundo y su línea norte sur se	.26.10
	en respecto del mundo y su línea norte sur se corta en	<b>ángulos</b> obtusos; de que procede que, quanto en más altura	.26.12 5
<b>Antecedente</b> <i>adjetivo</i>	LA NAVIGACIÓN ESPAÑOLA. CAPÍTULO IIII Por los tres capítulos	<b>antecedentes</b> , he significado la desorden que ay en la enseñanza de los	.92.8 1
<b>Antes</b> <i>adv./conj.</i>	regalías de su Magestad, ni que impida el poderse imprimir.	<b>Antes</b> bien, mucho que alabar al autor, pues en tan tiernos años	.IIIv.9
	se hallaría en el fin, por lo qual deve el piloto hazerse	<b>antes</b> en los puertos que busca y no guiarse por aquello que la	.24.5
	o por qué rumbo y viendo, donde se halla la nao, qué horas	<b>antes</b> o después se obran estos efectos, se sabe la longitud	.59.5 3
<b>Antonio Moreno</b> <i>nombre propio</i>	de esto ay tan buenos ministros, assí en el licenciado	<b>Antonio Moreno</b> , Cosmógrafo de su Magestad, como en su Piloto Mayor	.100.12 1
<b>Añadir</b> <i>verbo</i>	fuere su apartamiento, y, si la nao está más oriental, se le	<b>añade</b> . Pero si la declinación creciere y el meridiano de la nao	.44.15
	que el del pueblo para donde las tablas fueron hechas, se le	<b>añade</b> declinación y, si está más oriental, se le quita. Esta	.45.4
	está la relación de estas enmiendas (aunque a su experiencia	<b>añaden</b> grande solicitud en las navegaciones) no pueden andar tan	.66.8
	rumbo que estén las Guardias, se sabrá lo propuesto porque,	<b>añadiendo</b> o quitando a la altura los grados que se acostumbran según	.55.3
	que viniere a la partición será la declinación que se ha de	<b>añadir</b> o quitar a lo que aquel día huviere en las tablas por las	.46.6 5
<b>Año</b> <i>sustantivo</i>	Casanate. Con licencia. En Zaragoza. Por María de la Torre.	<b>Año</b> 1634. [verso] Don Felipe, por la gracia de Dios Rey de	.16
	Datt. en Zaragoza, a quatro días del mes de enero del	<b>año</b> mil seyscientos treynta y quatro. Don Fernando de Borja. V	.IIv.1
	donde están hechas las efemérides y buscando en ellas el	<b>año</b> , mes y día, el lugar del sol, sacando su movimiento diurno	.47.14
	experiencia lo théorico de esta arte, contaré lo que advertí	<b>año</b> de veynte y nueve en un inglés de los principales que	.75.11
	y por esta diferencia, y la que ay de nuestra cuenta del	<b>año</b> y sus partes al verdadero movimiento del sol, es causa varien	.84.6
	he hecho observación de esta estrella; particularmente,	<b>año</b> de treinta y dos en Cartagena de las Indias, acompañado	.88.11
	el presente Reyno y qualquiera parte dél, por tiempo de diez	<b>años</b> , contaderos de la data infrascripta, con tal, y no de otra	.IIr.8
	Antes bien, mucho que alabar al autor, pues en tan tiernos	<b>años</b> saca a luz trabajos tan doctos, en materia tan importante	.IIIv.11
	es avena, no clarín. Guarde Dios a vuestra excelencia largos	<b>años</b> , para que el de la Fama le aclame héroe o Neptuno dé essos	.VIIIv.1
	Esto succede a algunos, y en uno, mui acreditado y de muchos	<b>años</b> de piloto, hize particular experiencia. Pues aviendo	.69.8
	rindiendo a corto interés la experiencia costosa de largos	<b>años</b> ; pues si de nuestros marítimos trabajos se hiziera este	.72.8
	assí es fuerza, con la mudança de tiempos y variedad de los	<b>años</b> , aver de hazerse enmiendas a estas reglas, principalmente	.83.13
	hechas conforme a la máxima que tenía avrá qarenta y quatro	<b>años</b> , y por esta diferencia, y la que ay de nuestra cuenta del	.84.4
	en la carta que escribe al lector diziendo: cada diez y seys	<b>años</b> , por las razones dichas, deven hazer de nuevo tablas. Y,	.85.5 14
<b>Apartado</b> <i>p.p./adj.</i>	multiplicándola por las leguas o grados que la nao está	<b>apartada</b> del meridiano para donde fueron hechas las tablas; y lo	.45.12
	trae que la estrella del Crucero más llegada al polo está	<b>apartada</b> dél treynta grados y el otro dize que veynte y ocho grados	.87.10
	menospreciar sus opiniones, resuelve que esta estrella está	<b>apartada</b> del polo solos veynte y tres grados treynta y cinco	.88.1
	de la equinocial para uno de los polos, estando una de otra	<b>apartadas</b> duzientas leguas, llegando ambas a altura de sesenta	.21.15
	de la equinocial; y es falsissimo, pues no estarían	<b>apartadas</b> más que cien leguas, y quanto más multiplicassen altura,	.22.9

	lugares y meridianos no será la misma; y assí, estando	<b>apartado</b> el piloto del pueblo para donde fueron hechas las tablas,	.44.6 6
<b>Apartamiento</b>	<i>sustantivo</i> (excepto de norte sur), principalmente si fuere mucho el la amplitud ortiva o occidua del sol, que es lo mismo que su se le quita al sol parte de declinación, según fuere su se obran estos efectos, se sabe la longitud respectiva o las reglas del norte para saber la altura del polo, pues el aunque en su tiempo era esto cierto, aora se halla diferente jamás hallé que la estrella baxa del Crucero tuviesse menos	<b>apartamiento</b> de la línea, con que se prueba las navegaciones, no siendo <b>apartamiento</b> del verdadero oriente o occidente, en la altura donde se <b>apartamiento</b> , y, si la nao está más oriental, se le añade. Pero si la <b>apartamiento</b> que ay de donde partió la nao al parage donde está. Otros <b>apartamiento</b> que de él tiene la estrella Polar es menos de lo que trae <b>apartamiento</b> en esta estrella. Tratando de ella, cierto autor moderno <b>apartamiento</b> del polo que lo que dize Andrés García de Céspedes, del	.25.4 .41.5 .44.14 .59.8 .85.16 .87.2 .90.1 7
<b>Apartar</b>	<i>verbo</i> y con esto consigue lo propuesto con más certeza. Suele	<b>apartarse</b> la nao del verdadero camino (dexando aparte accidentes del	.30.7 1
<b>Aparte</b>	<i>adverbio</i> Suele apartarse la nao del verdadero camino (dexando	<b>aparte</b> accidentes del navío, descuydos del timonero o guiñadas)	.30.9 1
<b>Aplicadero</b>	<i>verbo</i> florines de oro de Aragón, exigideros y a los Reales Cofres	<b>aplicaderos</b> . Y juntamente mandamos a qualesquiere ministros y personas	.Iv.7 1
<b>Aplicado</b>	<i>p.p./adj.</i> pilotos. Estos son examinados y, quando ay algunos marineros	<b>aplicados</b> a su oficio, sirven de maestros, enseñando lo mismo que	.10.7 1
<b>Aprender</b>	<i>verbo</i> de fantasía y esquadria. Sabido esto, no hallando más que los pilotos y marineros, o tenaces en lo que una vez sirven de maestros, enseñando lo mismo que usan y han	<b>aprender</b> los dicipulos, muy confiados y seguros de sus tenebrosos <b>aprendieron</b> , juzgando a menos crédito la mejora, o remissos por <b>aprehendido</b> del Compendio de Rodrigo Zamorano: principios de esfera,	.10.16 .VIIr.5 .10.10 3
<b>Aprendido</b>	<i>p.p.</i>		1
<b>Aprobación</b>	<i>sustantivo</i> Regen. Cancel. In divers Locumten. Gen. Arag. XV fol. lxxv. Zaragoza, a 19 de deziembre 1633. El Doctor Don Diego Amigo.	<b>Aprobación</b> del doctor don Diego Amigo, del Consejo de su Magestad, en <b>Aprobación</b> del doctor Estevan de Ezmir, Canónigo de la Santa Iglesia	.IIIr.1 .IVv.1 2
<b>Aprovechar</b>	<i>verbo</i> son diferentes de lo que parece en el Regimiento y no	<b>aprovechan</b> en nuestros tiempos, como el mismo Zamorano confiessa en	.84.16 1
<b>Aquel</b>	<i>demonstrativo</i> informado de la persona a quien cometimos su censura, que y oposición solo se atribuyó a las corrientes, que en meridiano, devrían advertir y saber que, aunque respecto de será la declinación que se ha de añadir o quitar a lo que la media quarta del norueste; de estas eligen y se guían por hazerse antes en los puertos que busca y no guiarse por sugeto a muchos errores, poniéndose a hazer enmiendas de necessarios) traxessen noticias y relaciones ciertas de todo y premio a su trabajo; y no solamente a estos, pero a todos	<b>aquel</b> está trabajado con mucho estudio y cuydado, y que ha de <b>aquel</b> parage eran grandes y en esta ocasión pudieron más que el <b>aquel</b> punto en que se obra es una la declinación, respecto de <b>aquel</b> día huviere en las tablas por las reglas dichas, y saldrá <b>aquella</b> que les parece llegarse más a la variación conocida de <b>aquello</b> que la carta muestra y señala. De no reparar en esto los <b>aquello</b> que en su vida ha visto ni experimentado, por lo qual <b>aquello</b> que solícitos y cuydadosos pudiesen advertir en los <b>aquellos</b> que voluntariamente traxessen derrotas, conocimientos de	.Iv.7 .33.1 .44.2 .46.7 .38.16 .24.6 .91.7 .95.6 .77.5 9
<b>Aquí</b>	<i>adverbio</i> premiado con este aumento, trabajariase más de lo que hasta	<b>aquí</b> y se embarcarían muchos estudiosos, aspirando a estos	.97.4 1
<b>Aragón</b>	<i>nombre propio</i> Don Felipe, por la gracia de Dios Rey de Castilla, de y su Lugarteniente y Capitán General en el presente Reyno de y moldes con que se imprimieren, y en mil florines de oro de del Consejo de su Magestad, en el Criminal del Reyno de de su Magestad, Virrey y Capitán General en este Reyno de	<b>Aragón</b> , de León, de las dos Sicilias, de Jerusalem, Wc. Don <b>Aragón</b> : Por quanto el alférez don Pedro Porter nos ha referido <b>Aragón</b> , exigideros y a los Reales Cofres aplicaderos. Y <b>Aragón</b> , y Consultor del Santo Oficio de la Inquisición. Por <b>Aragón</b> , he visto un libro intitulado Reparó a errores de la	.Ir.3 .Ir.12 .Iv.5 .IIIr.4 .IIIv.1 5
<b>Arbitrio</b>	<i>sustantivo</i> legítimo acreedor de mí y de ellas, y lo que en otros es peso de tan continuas noches y fiar muchas vezes la nao a	<b>arbitrio</b> , en mí es deuda precissa el dedicarlas a vuestra <b>arbitrio</b> del timonero, lo qual en todos tiempos es dañosissimo y de	.VIIv.11 .9.15 2
<b>Arco</b>	<i>sustantivo</i> al seno de la máxima declinación, assí se ha el seno del el seno de la máxima declinación por el seno del se dividiere por el seno total, se hallará el seno cuyo	<b>arco</b> con el qual dista el dado punto de la eclýptica de uno de <b>arco</b> con el qual el propuesto punto de la eclýptica dista de <b>arco</b> , hallado en la tabla de los senos, señala la declinación	.48.14 .49.6 .49.12 3
<b>Ardid</b>	<i>sustantivo</i> a hablar de las partes de la navegación y entonces supe el	<b>ardid</b> y maña que algunos estrangeros tenían con los navíos que	.76.9 1

**Aritmética** *sustantivo*

La theórica en esta arte comprehende y encierra en sí la **Aritmética**, Geometría y Astrología; una da la cuenta, otra la medida .4.5  
1

**Armada** *nombre propio*

el estudio y el uso de atender a vuestra excelencia en la **Armada** del Mar Occéano, que con felicidad devida rige, y es .VIIv.7  
señalasse sueldo y aun se le diesse título de Cosmógrafo de **Armada**, con orden de hazer todos los viages y traer noticia de lo .96.2  
alguna dellas, se hallaría con ventajas el Cosmógrafo de **Armada**, siendo premiado con este aumento, trabajariase más de lo .97.2  
3

**Armada** *sustantivo*

los que huvieren navegado. Acostúmbrase, assí en galeones de **armada** real como en los de carrera de Indias, aviendo bastantes .9.2  
todo vitupero la acción porque, quando un piloto mayor de **armada** nombra por piloto a alguno que no está examinado, es .14.4  
salido de capitanas, y aun de esta manera llevando toda una **armada** un mismo viento, una misma derrota, experimentamos cada .16.1  
en precio, no la necessaria y conviniente; y assí, si en una **armada** se viessen las que los pilotos llevan, hallariense bien .78.13  
orden de leer cáthedra de navegación en los puertos donde la **armada** estuviessse de asiento o invernada, ¿quién duda sino que .98.5  
hazerles confiança, no solo de un navío, pero de poderosas **armadas**; donde era conocido el empeño y riesgo, si no le .3.7  
6

**Armada Real** *nombre propio*

Marqués de Villanueva de Baldueça, Capitán General de la **Armada Real** y Ejército del Mar Occéano, y de la gente de Guerra .8  
Marqués de Villanueva de Baldueça, Capitán General de la **Armada Real** y Ejército del Mar Occéano, y de la gente de Guerra .IVv.5  
2

**Arriba** *adverbio*

su poder tuviere, para que imprima y venda el dicho libro **arriba** intitulado, en el presente Reyno y qualquiera parte dél, .IIr.6  
1

**Arriesgar** *verbo*

en esta elección, pues de ella proceden los mayores daños, **arriesgando** los navíos, gente y hazienda. No digo esto al buelo, no; .12.12  
en que reconozco nueva obligación, pues por ella no **arriesgo** (en el yerro de la elección) el patrocinio a mi libro. Y .VIIv.15  
2

**Arrumbado** *p.p.*

las navegaciones qué reglas hallen falsas, qué tierras mal **arrumbadas**, qué alturas mal puestas, qué distancias no verdaderas, .7.5  
por aver alturas mal situadas como por hallarse costas mal **arrumbadas** y algunos baxos y peligros por poner, con otros descuydos .65.3  
2

**Arrumbamiento** *sustantivo*

esta no es acomodada al uso de la navegación, por impedir el **arrumbamiento** de las costas la estrechura que hazen los meridianos en .20.4  
como declaran sus efectos: mediante ella sabemos los **arrumbamientos** de las tierras, las distancias, las alturas, los rumbos .64.1  
truncos de leguas, observaciones de distancias, agujones y **arrumbamientos**; conque, faltando totalmente las reglas hidrográficas, era .70.10  
y tenían muchas desigualdades, assí en alturas como en **arrumbamientos** de costas; y lo mismo succede en las demás, por lo qual .79.6  
4

**Arte** *sustantivo*

ha cumplido con dar muestras entiendo y está hábil en esta **arte** y exercicio, librándose de la reprehensión de Servio .Vr.11  
con exercicio de diferentes personas. La theórica en esta **arte** comprehende y encierra en sí la Aritmética, Geometría y **arte** .4.3  
guardián o contramaestre, y que juntamente ha estudiado el **arte**. Con esto, acude algunos días a oír al que lee la cáthedra .11.12  
globo y, para ser más cierta su descripción (imitando la **arte** a la naturaleza), debía hazerse en figura circular, y esta .19.15  
en las navegaciones) no pueden andar tan ajustados al **arte** que, o ya por sí mismos o por los intrumentos y reglas de .66.11  
de sus derrotas, por no poderse ajustar a las reglas del **arte** con la práctica a solas; porque avrá pilotos doctísimos .68.14  
importante sea juntar con la experiencia lo theórico de esta **arte**, contaré lo que advertí año de veynte y nueve en un inglés .75.10  
estas partes es essencial y provechosa la doctrina de esta **arte** por aver personas que tan gustosas, por su utilidad y .99.2  
todos recibieran mil provechos; lo qual no succede en otras **artes** y ciencias, pues vemos en ellas por momentos tan claros .71.13  
9

**Arzobispo** *sustantivo*

y Reverendíssimo señor don fray Juan de Guzmán, **Arçobispo** de Zaragoza, Wc., he visto un libro intitulado Reparo a .IVv.12  
1

**Asegurar** *verbo*

en ellos personas de satisfacción y sciencia que, para **asegurar** sus navegaciones, traxessen relaciones y avisos de todos .76.15  
trae razones de theóricos, es falsíssima su opinión y puedo **asegurar** ser assí porque no una vez, sino muchas y en alturas .88.6  
armadas; donde era conocido el empeño y riesgo, si no le **asegurara** el crédito de las personas a quien esto se fia. Para .3.9  
con él yvan, si su galeón se derrotara! ¿Qué fin pudiéramos **asegurarle**, que no fuera muy infeliz y desastrado? Algunos pilotos ay .13.11  
4

**Así** *adv./conj.*

y se puede esperar de su gran talento y estudios, que **assí** este libro, como otros que tiene dispuestos, han de ser .IIIv.15  
otros que tiene dispuestos, han de ser muy convenientes, **assí** por la erudición del autor, como por lo poco que ay .IVr.2  
y no halló en él cosa contra la fe y buenas costumbres, y **assí** se le puede dar licencia para imprimirle; porque en él da .Vr.5  
que no impugnaran los que huvieren navegado. Acostúmbrase, **assí** en galeones de armada real como en los de carrera de .9.1  
los dan a estos, quando ellos no pueden hazer viages; y **assí** con nombres trocados sirven las plaças, sin aver quien .14.16  
la qual necessita de enmiendas, por no imitar lo globoso; y **assí** en la fábrica y composición de ella, a la parte de los .20.14  
y media y fuera de ella vayan en diminución los paralelos y, **assí** mismo, sus grados, es forçoso que los meridianos tengan .23.4  
aver tanta variedad en sus puntos, sin conocer la causa, y **assí** devían hazer estas equaciones de grados de paralelos no .24.12  
y violentas que sin viento han desembocado algunas naos; **assí** deve dárseles resguardo, hazer mucho caso y poner grande .32.2  
quartas que hazen veynte y dos grados y medio; los cuales, **assí** como se multiplican, se buelven a disminuir; de que se .34.16  
diversos meridianos son tan desiguales las variaciones? Y, **assí**, no saben con precisióñ las derrotas que hazen y tienen .39.12  
inconvenientes los pilotos, si trageran una aguja graduada, **assí** en el suelo de la caja como en lo alto de ella, començando .40.8  
la aguja; yo me he valido de ella en diferentes puertos, **assí** para este caso como para examinar instrumentos y reloxes. .42.6  
que el sol tiene esse día por reglas de senos; y sácase **assí** por causa que, como estas tres cosas son proporcionales .43.1  
de diferentes lugares y meridianos no será la misma; y **assí**, estando apartado el piloto del pueblo para donde fueron .44.6  
como se ha el seno todo al seno de la máxima declinación, **assí** se ha el seno del arco con el qual dista el dado punto de .48.14

	los equinocios al seno de la declinación del mismo punto. Y entonces lo es mayor, causándolo la claridad de la luna; y de leste oeste se puede conocer sin fantasía; y fuera y, aviendo demasiada mar, no son de efecto alguno. Y guían y sirven a los navegantes tienen muchos errores, pretende. La primera razón que traygo para provar ser esto que quieren tener en su oficio, trabajaran esto; aun siendo la tierra, sin poder señalar ni prevenir sus riesgos; y, más acomodada en precio, no la necesaria y conuiniente; y eran de diferentes padrones y tenían muchas desigualdades, tantas cosas que advertir para ser perfecta su fábrica; y, teniendo otra delante, sin saber examinar unas ni otras; firmes, por estar pendientes de los movimientos celestes; y unos mismos tiempos, procede que las declinaciones del sol, por las razones dichas, deven hazer de nuevo tablas. Y, de theóricos, es falsíssima su opinión y puedo assegurar ser opiniones y observaciones de hombres doctos. Y siendo esto tan injustas, faltándole práctica de lo que trata? Y, Y pues para la disposición de esto ay tan buenos ministros,	<b>assí</b> , si según regla de tres se multiplicare el seno de la <b>assí</b> procede de esto no ser la altura cierta. Y lo mismo sucede <b>assí</b> si, sin error alguno, se supiesse la hora que es en el <b>assí</b> , en tanto que no se hallare otro medio, el perfecto y más <b>assí</b> por aver alturas mal situadas como por hallarse costas mal <b>assí</b> es que las personas a cuyo cargo está la relación de estas <b>assí</b> , muestra la experiencia que, si el que esto hizo dexasse <b>assí</b> , son muy necesarios los escritos, pues por ellos el más <b>assí</b> , si en una armada se viessen las que los pilotos llevan, <b>assí</b> en alturas como en arrumbamientos de costas; y lo mismo <b>assí</b> , en esta parte hay muchos defectos, porque las <b>assí</b> , muchas están inciertas, mal graduadas y con <b>assí</b> es fuerza, con la mudança de tiempos y variedad de los <b>assí</b> máxima como diaria, son diferentes de lo que parece en el <b>assí</b> , no avrían de seguirse los pilotos por estas, teniendo <b>assí</b> porque no una vez, sino muchas y en alturas diferentes he <b>assí</b> , ¿cómo en tan breve tiempo avía de llegarse esta estrella <b>assí</b> , es grande absurdo y está sugeto a muchos errores, <b>assí</b> en el licenciado Antonio Moreno, Cosmógrafo de su Magestad	.49.3 .53.10 .58.1 .61.9 .65.1 .66.5 .68.3 .74.8 .78.12 .79.5 .80.12 .81.2 .83.11 .84.13 .85.7 .88.7 .90.9 .91.3 .100.11 35
<b>Asiento</b> <i>sustantivo</i>	de navegación en los puertos donde la armada estoviesse de	<b>asiento</b> o invernada, ¿quién duda sino que con esta comodidad se	.98.6 1
<b>Aspecto</b> <i>sustantivo</i>	planetas, los lugares de las estrellas fixas y errantes, sus	<b>aspectos</b> y radiaciones, defectos de los luminares y infinitas cosas	.4.16 1
<b>Aspirar</b> <i>verbo</i>	más de lo que hasta aquí y se embarcarían muchos estudiosos,	<b>aspirando</b> a estos puestos, si fuesse fundamento y llave de ellos	.97.6 1
<b>Astrolabio</b> <i>sustantivo</i>	luna. Para lo qual, al punto de mediodía, se tomará con el con la que hallávamos al punto de mediodía por el misma desigualdad que entre las cartas ay se hallará en los	<b>astrolabio</b> la altura del polo y, con esto, en qualquier rumbo que <b>astrolabio</b> ; y en esta ocasión no avía balances de navío, ni <b>astrolabios</b> , ballestillas y agujas de marear, teniendo estos	.54.15 .89.9 .80.7 3
<b>Astrología</b> <i>sustantivo</i>	arte comprehende y encierra en sí la Aritmética, Geometría y una da la cuenta, otra la medida y la última, que es la	<b>Astrología</b> ; una da la cuenta, otra la medida y la última, que es la <b>Astrología</b> (según su primera división), enseña toda la máquina del	.4.6 .4.8 2
<b>Astronomía</b> <i>sustantivo</i>	defectos de los luminares y infinitas cosas que declara la	<b>Astronomía</b> , con luz de muchos autores y especulación gustosa de los	.5.3 1
<b>Astrónomo</b> <i>sustantivo</i>	Indias, acompañado del licenciado Francisco Duarte, grande	<b>astrónomo</b> y experto en estas operaciones. La que hicimos fue con	.88.15 1
<b>Asunto</b> <i>sustantivo</i>	se ipsum errare demonstrat. Y es tan considerable el	<b>asumpto</b> , que a los peritos y doctos les servirá de emulación para	.Vv.14 1
<b>Atención</b> <i>sustantivo</i>	seguridad, fueran mui importantes porque, considerando con	<b>atención</b> la carta, por ella conocemos una senda que en confuso nos	.74.2 1
<b>Atender</b> <i>verbo</i>	son estas que me enseñaron el estudio y el uso de a quellos que, deviendo desvelarse en el remedio desto, no	<b>atender</b> a vuestra excelencia en la Armada del Mar Occéano, que con <b>atienden</b> a él. DE LOS ERRORES QUE AY EN LA NAVEGACIÓN	.VIIv.6 .17.13 2
<b>Atrás</b> <i>adverbio</i>	que unos están cien leguas delante, otros cien leguas	<b>atrás</b> , qual con la misma tierra, y tan poco firmes y seguros en	.16.9 1
<b>Atravesar</b> <i>verbo</i>	y el buen discurso y prudencia del experto piloto, o ya	<b>atravesando</b> su baxel o dando bordos, si con ellos se grangeara algún	.31.4 1
<b>Atribuir</b> <i>verbo</i>	llenos de errores. El aver tantos en la navegación española, averla multiplicado; y esta contrariedad y oposición solo se la ballestilla y, obrando con ella lo que huviere de más, se	<b>atribuyo</b> a dos causas: la primera es la poca especulación que de <b>atribuyó</b> a las corrientes, que en aquel parage eran grandes y en <b>atribuyrá</b> a la luna que haze el horizonte mayor; y, notando su	.17.3 .32.16 .55.11 3
<b>Aumentado</b> <i>p.p.</i>	de efecto alguno los nuevos padrones (aunque conceda estar	<b>aumentados</b> y corregidos con relaciones seguras) no avrá quién la	.78.2 1
<b>Aumentar</b> <i>verbo</i>	otra cosa que poner en ejecución lo que la theórica enseña:	<b>aumentando</b> su cuidado, experimentar en las navegaciones qué reglas	.7.2 1

**Aumento** *sustantivo*

I Siendo cosa tan forçosa la navegación, tan importante al la grandeça y señorío de su dueño. Considerando, pues, el de las costas la estrechura que hazen los meridianos en ventajas el Cosmógrafo de Armada, siendo premiado con este	<b>aumento</b> de la Religión Christiana, defensa de los reynos y <b>aumento</b> , el seguro y felicidad estava en aver hombres pláticos, <b>aumento</b> mayor, quanto en más altura se miraren. Por este y otros <b>aumento</b> , trabajariase más de lo que hasta aquí y se embarcarían	.1.9 .2.12 .20.6 .97.3 4
---	---	--------------------------------------

**Aun** *adv./conj.*

menor del que tienen, sin aver jamás salido de capitanas, y y crédito que quieren tener en su oficio, trabajaran esto; necessarias, precediendo examen, se le señalasse sueldo y	<b>aun</b> de esta manera llevando toda una armada un mismo viento, <b>aun</b> siendo assi, muestra la experiencia que, si el que esto <b>aun</b> se le diesse título de Cosmógrafo de Armada, con orden de	.15.16 .68.3 .95.16 3
--	---	--------------------------------

**Aunque** *conjunción*

oficios. La segunda parte de la navegación es la práctica, y y le examinan, hallándose allí algunos pilotos, y, naos, y lo permiten las personas a cuyo cargo está esto; y, los demás rumbos y graduaciones fuera de estas dos partes, a más altura de la que tenía el puerto que se iba a buscar, al resguardo de su aguja, que en ajustar su variación; y, ajustadas para un meridiano, devrían advertir y saber que, menor fuese su elevación, mayor parecerá el horizonte y, estrella Polar aya de tener de elevación sobre el horizonte, alteración. De todo, el curioso piloto pudiera hazer prueba, de cartas y que los padrones están renovados; y personas a cuyo cargo está la relación de estas enmiendas ( primero necessitan ellos de enmienda que las cartas, que las cartas, aunque estén erradas. Por esta causa, la práctica a solas; porque avrá pilotos doctísimos que, esta falta, ayan deseado sacar algún libro de hidrografía y, causa por que no son de efecto alguno los nuevos padrones ( y, por esta causa, no traen consigo semejantes libros. Y hizo. El Regimiento de Rodrigo Zamorano, que usan los más, estrella más baxa dista del polo del sur treinta grados y, polo solos veynte y tres grados treynta y cinco minutos; y, con toda seguridad, llevando un quadrante cumplidissimo y, que, ignorando lo práctico de la navegación, no pueden,	<b>aunque</b> esta se divide en marinage y pilotage, dexando lo que toca <b>aunque</b> no esté muy diestro, le admiten, o ya por la necesidad y <b>aunque</b> es dañoso, no del todo vitupero la acción porque, quando <b>aunque</b> la aguja en respecto suyo se corte en ángulos rectos, en <b>aunque</b> se mude rumbo; que con esto haze su viage el piloto como <b>aunque</b> en respecto suyo el error de la aguja es pequeño, en <b>aunque</b> respecto de aquel punto en que se obra es una la <b>aunque</b> algunos por fantasía quitan lo que les parece a este <b>aunque</b> sea mayor por la luna. Para lo qual, al punto de mediodía <b>aunque</b> es embaraçoso ajustar movimientos de la luna y otras <b>aunque</b> esto fuera verdad y no queriendo disputarlo, se conceda <b>aunque</b> a su experiencia añaden grande solicitud en las <b>aunque</b> estén erradas. Por esta causa, aunque alguno aya hecho <b>aunque</b> alguno aya hecho algunos viages a una misma tierra, <b>aunque</b> en executar las reglas que les dan sean muy ajustados, no <b>aunque</b> estos fuessen doctos, si les faltasse la práctica, se <b>aunque</b> conceda estar aumentados y corregidos con relaciones <b>aunque</b> ellos por su estudio sean dignos de estimación y no <b>aunque</b> es muy bueno, tiene defectos en algunas reglas que no <b>aunque</b> en su tiempo era esto cierto, aora se halla diferente <b>aunque</b> en su abono trae razones de theóricos, es falsissima su <b>aunque</b> de la altura que tomávamos teníamos satisfacción, para más <b>aunque</b> sean muy cuidadosos y grandes mathematicos. Y si al que	.6.11 .12.1 .14.1 .26.8 .28.3 .40.1 .44.1 .53.16 .54.12 .60.2 .65.12 .66.7 .67.7 .67.9 .68.16 .73.4 .78.1 .82.12 .83.6 .86.16 .88.4 .89.4 .97.16 23
---	---	--

**Austro** *sustantivo*

lo más que puede de la equinocial al septentrion y al	<b>austro</b> . Pues si la menor altura meridiana se sacare de la mayor y	.50.16 1
---	---	-------------

**Autor** *sustantivo*

impida el poderse imprimir. Antes bien, mucho que alabar al han de ser muy convenientes, assi por la erudición del les servirá de emulación para más perfeccionarse y al mismo que de él tiene la estrella Polar es menos de lo que trae el haziendo relox seguro para ajustar la duda. Dize este apartamiento en esta estrella. Tratando de ella, cierto diferencia de la autoridad de Céspedes a la opinión de este infinitas cosas que declara la Astronomía, con luz de muchos va creciendo, y la mayor que el sol ha tenido, según y no tengan los daños referidos, es conveniente que los	<b>autor</b> , pues en tan tiernos años saca a luz trabajos tan doctos, <b>autor</b> , como por lo poco que ay escrito en estas materias. Por lo <b>autor</b> empeñarle en mayores progressos. Dada en Zaragoza, a 19 de <b>autor</b> . Y en quanto a la regla que da en el relox nocturno, <b>autor</b> hablando del Crucero que la estrella más baxa dista del <b>autor</b> moderno que escribe de navegación reprehende errores de <b>autor</b> que le contradize, deviendo escusar reprehensiones tan <b>autores</b> y especulación gustosa de los que professan esta ciencia. <b>autores</b> , ha sido de veynte y tres grados y cinquenta y dos minutos <b>autores</b> , siendo científicos, ajusten con la práctica por sí	.IIIv.10 .IVr.3 .VIr.1 .86.2 .86.13 .87.4 .90.16 .5.4 .51.16 .75.1 10
---	---	---

**Autoridad** *sustantivo*

casi tres grados, que son los que ay de diferencia de la	<b>autoridad</b> de Céspedes a la opinión de este autor que le contradize,	.90.14 1
--	--	-------------

**Avena** *sustantivo*

pues que no escribo historia, sino carta, y mi pluma es	<b>avena</b> , no clarín. Guarde Dios a vuestra excelencia largos años,	.VIIIr.15 1
---	---	----------------

**Aventajado** *p.p./adj.*

Mayor, el licenciado Francisco Ruesta, persona doctísimas y	<b>aventajada</b> , puede fiárseles este reparo donde estriva toda la	.100.16 1
---	---	--------------

**Averiguar** *verbo*

Pero esto se consigue con mucha dificultad, por no poderse	<b>averiguar</b> ajustadamente la diferencia de horas. Unos quieren saber	.58.13 1
--	---	-------------

**Aviso** *sustantivo*

las enmiendas y el dar, según estas relaciones, general reparar estos errores, con que iría todo ajustado por dar el sí mismos lo que escriben, que con esto serán ciertos sus que, para asegurar sus navegaciones, traxessen relaciones y	<b>aviso</b> de los daños, peligros, inconvenientes y riesgos, <b>aviso</b> persona inteligente. De esta elección se seguirían muchas <b>avisos</b> . A este propósito y en consideración de quán importante <b>avisos</b> de todos sus descubrimientos, prometiendo galardón y	.7.16 .96.9 .75.5 .77.1 4
--	---	---------------------------------------

**Bahama** *nombre propio*

estrechos, bocas de ríos y canales, particulamente en la de	<b>Bahama</b> , cuyas aguas son tan rápidas y violentas que sin viento	.31.15 1
---	--	-------------

**Bajar** *verbo*

Dize este autor hablando del Crucero que la estrella más	<b>baxa</b> dista del polo del sur treinta grados y, aunque en su	.86.15
--	---	--------

	la pretensión de las plaças de Cosmógrafo y Piloto Mayor,	<b>vacando</b> alguna dellas, se hallaría con ventajas el Cosmógrafo de	.96.15 2
<b>Bajel</b>	<i>sustantivo</i>		
	discurso y prudencia del experto piloto, o ya atravesando su y ellas en sí de poca seguridad, por la inquietud del mucha experiencia y reconocimiento de lo que suele andar su	<b>baxel</b> o dando bordos, si con ellos se grangeare algún camino. <b>baxel</b> y movimiento veloz del primer móvil. Bartholomé Crescencio <b>baxel</b> y, juntando grande cuidado en las navegaciones, su	.31.5 .60.9 .61.15 3
<b>Bajo</b>	<i>adjetivo</i>		
	España y también navegando, pero jamás hallé que la estrella	<b>baxa</b> del Crucero tuviese menos apartamiento del polo que lo	.89.16 1
<b>Bajo</b>	<i>sustantivo</i>		
	de dónde parte, adónde va, qué rumbo aya de seguir, qué situadas como por hallarse costas mal arrumbadas y algunos de dicha ensenada, poniendo las costas, puntas, cabos, ríos,	<b>baxos</b> o puntas impidan su navegación, notando las cingladuras y <b>baxos</b> y peligros por poner, con otros descuydos considerables. <b>baxos</b> , con sus nombres, y algunas sondas, dexando de señalar las	.19.1 .65.4 .70.5 3
<b>Balance</b>	<i>sustantivo</i>		
	a más de ser muy dificultoso, a un mismo tiempo, con los de mediodía por el astrolabio; y en esta ocasión no avía	<b>balances</b> y inquietud del navío observar dos cosas juntamente por <b>balances</b> de navío, ni accidentes que estorvassen la seguridad de	.52.12 .89.10 2
<b>Baldueza</b>	<i>nombre propio</i>		
	don Fadrique de Toledo Ossorio, Marqués de Villanueva de don Fadrique de Toledo Ossorio, Marqués de Villanueva de	<b>Baldueça</b> , Capitán General de la Armada Real y Exército del Mar <b>Baldueça</b> , Capitán General de la Armada Real y Exército del Mar	.7 .VIv.4 2
<b>Ballestilla</b>	<i>sustantivo</i>		
	ay entre los pilotos en las alturas que toman con la esto no ser la altura cierta. Y lo mismo sucede usando de la los grados que quedaren serán los que han de hallarse en la que entre las cartas ay se hallará en los astrolabios, y, assí, en esta parte hay muchos defectos, porque las	<b>ballestilla</b> , porque, a más de ser muy dificultoso, a un mismo tiempo, <b>ballestilla</b> para el sol porque, quanto menor fuese su elevación, mayor <b>ballestilla</b> y, obrando con ella lo que huviere de más, se atribuyrá a <b>ballestillas</b> y agujas de marear, teniendo estos instrumentos tantas <b>ballestillas</b> son hechas por qualquier carpintero, teniendo otra delante	.52.9 .53.12 .55.9 .80.7 .80.13 5
<b>Banda</b>	<i>sustantivo</i>		
	Campeche, San Juan de Olúa y consecutivamente la costa de la que un viage vi (con notable admiración), estando a la	<b>banda</b> del norte, hasta la Cabeça de los Mártires, hizo una carta <b>vanda</b> del norte de la línea, navegando la buelta del sur, con	.69.15 .32.9 2
<b>Bandera</b>	<i>sustantivo</i>		
	no se engañan en dezir ay muchos pilotos de fanal y	<b>vandera</b> que, a hazer algunos solos sus navegaciones, fuera su	.15.11 1
<b>Bartolomé Crescencio</b>	<i>nombre propio</i>		
	la inquietud del baxel y movimiento veloz del primer móvil.	<b>Bartholomé Crescencio</b> , en su Nautica mediterránea, y León Bautista,	.60.11 1
<b>Bastante</b>	<i>adverbio</i>		
	diferentes jornadas y viages; hallándose con suficiencia tan	<b>bastante</b> , que permitiesse hazerles confiança, no solo de un navío,	.3.4 1
<b>Bastante</b>	<i>p.a./adj.</i>		
	de armada real como en los de carrera de Indias, aviendo	<b>bastantes</b> pilotos, dar dos a cada navío, para que más bien puedan	.9.4 1
<b>Bastantemente</b>	<i>adverbio</i>		
	embarcándose alguna persona o personas que estando	<b>bastantemente</b> adiestradas en las mathemáticas a satisfacción del	.94.11 1
<b>Bien</b>	<i>adverbio</i>		
	de su Magestad, ni que impida el poderse imprimir. Antes utilidad a la universal república, le avrá parecido era bastantes pilotos, dar dos a cada navío, para que más de la navegación, con el alivio de tener acompañado o veynte y dos grados y medio. Según esta proposición, sacando la línea meridiana, por la qual se marca en la carta yerran los más pilotos, no obstante tomen meridiana del sol y las tablas de su declinación estén armada se viessen las que los pilotos llevan, hallariansen	<b>bien</b> , mucho que alabar al autor, pues en tan tiernos años saca <b>bien</b> advertirlo para dar muestra de su inteligencia y que no <b>bien</b> puedan acudir a lo trabaxoso de la navegación, con el <b>bien</b> entendida orden; pues la persona más vigilante y menos <b>bien</b> se pudieran dar reglas generales para este efecto; pero <b>bien</b> la aguja; yo me he valido de ella en diferentes puertos, <b>bien</b> la altura meridiana del sol y las tablas de su declinación <b>bien</b> hechas y ordenadas, porque, como no sean generales sino <b>bien</b> pocas de un padrón; y solo en un navío, haziendo una vez	.IIIv.9 .Vv.5 .9.6 .9.9 .36.9 .42.4 .43.10 .43.13 .78.15 9
<b>Boca</b>	<i>sustantivo</i>		
	que al viento quitan sus fuerças, como se vee en estrechos,	<b>bocas</b> de ríos y canales, particulamente en la de Bahama, cuyas	.31.13 1
<b>Bordo</b>	<i>sustantivo</i>		
	del experto piloto, o ya atravesando su baxel o dando	<b>bordos</b> , si con ellos se grangeare algún camino. Pierde la nao	.31.5 1
<b>Borja</b>	<i>nombre propio</i>		
	León, de las dos Sicilias, de Jerusalem, Wc. Don Fernando de del año mil seyscientos treynta y quatro. Don Fernando de Por comission del excelentissimo señor don Fernando de	<b>Borja</b> , Comendador mayor de Montesa, Gentilhombre de la Cámara de <b>Borja</b> . V. Mendoça Regens. Dominus Locumtenens Generalis mandavit <b>Borja</b> , Comendador Mayor de Montesa, Gentilhombre de la Cámara de	.Ir.6 .IIv.4 .IIIr.10 3

<b>Bosquejo</b> <i>sustantivo</i>	experiencia no sirva a su dueño más que como puesta en	<b>bosquexo</b> y, para los demás, no sea de importancia por no saberla	.71.6 1
<b>Breve</b> <i>adjetivo</i>	de hombres doctos. Y siendo esto assí, ¿cómo en tan	<b>breve</b> tiempo avía de llegarse esta estrella al polo casi tres	.90.10 1
<b>Brumal</b> <i>adjetivo</i>	y lo mismo se haga quando estuviere cerca del solisticio	<b>brumal</b> , hasta que se halle la menor; que en la una y en la otra	.50.12 1
<b>Bueno</b> <i>adjetivo</i>	el viage, según lo pide el parage donde la nao se halla y el devida a un piloto), que no dudo avrá muchos que, con materias que en él refiere, y que no ay cosa contra la fe ni Porter y Casanate, y no hallo en él cosa contra la fe y de Rodrigo Zamorano, que usan los más, aunque es muy esta comodidad. Y pues para la disposición de esto ay tan	<b>buen</b> discurso y prudencia del experto piloto, o ya atravesando <b>buen</b> zelo y crédito que quieren tener en su oficio, trabajaran <b>buenas</b> costumbres que lo impida. Por tanto, por tenor de las <b>buenas</b> costumbres, y assí se le puede dar licencia para <b>bueno</b> , tiene defectos en algunas reglas que no pueden ser <b>buenos</b> ministros, assí en el licenciado Antonio Moreno,	.31.2 .67.16 .Iv.13 .Vr.4 .83.6 .100.10 6
<b>Buscar</b> <i>verbo</i>	por lo qual deve el piloto hazerse antes en los puertos que el piloto a más altura de la que tiene el lugar o puerto que la nao y el otro para donde están hechas las efemérides y de guiar a más altura de la que tenía el puerto que se iba a	<b>busca</b> y no guiarse por aquello que la carta muestra y señala. De <b>busca</b> , y con esto consigue lo propuesto con más certeza. Suele <b>buscando</b> en ellas el año, mes y día, el lugar del sol, sacando su <b>buscar</b> , aunque se mude rumbo; que con esto haze su viage el	.24.6 .30.4 .47.14 .28.3 4
<b>Caballero</b> <i>sustantivo</i>	se criarian más en número los pilotos y marineros? Y muchos	<b>cavalleros</b> y soldados que ay aficionados se ocuparían en estos	.98.11 1
<b>Cabeza</b> <i>nombre propio</i>	y consecutivamente la costa de la banda del norte, hasta la	<b>Cabeça</b> de los Mártires, hizo una carta muy estendida con el	.69.16 1
<b>Cabeza</b> <i>sustantivo</i>	el reloj nocturno, diziendo la Guardia delantera llega a la	<b>cabeça</b> (respecto del Norte) al punto de media noche en veynte y	.86.6 1
<b>Cabo</b> <i>sustantivo</i>	a ser esto veynte y cinco leguas al leste del meridiano del aviendo corrido toda la ensenada de la Nueva España, por el el dibuxo de dicha ensenada, poniendo las costas, puntas,	<b>cabo</b> de las Agujas, donde ellas buelven a afixar como en las <b>cabo</b> de Cotoche, punta de Piedras, Campeche, San Juan de Olúa y <b>cabos</b> , ríos, baxos, con sus nombres, y algunas sondas, dexando	.35.15 .69.12 .70.4 3
<b>Cada</b> <i>indefinido</i>	con tal, y no de otra manera, que al principio de de carrera de Indias, aviendo bastantes pilotos, dar dos a armada un mismo viento, una misma derrota, experimentamos tal proporción que, en paralelo de sesenta grados de altura, deve el piloto tener noticia de lo que las naos declinan por diminuyr; de que se colige, y algunos han experimentado, en confiessa en la carta que escribe al lector diziendo:	<b>cada</b> libro se ponga impressa la presente licencia, despachada <b>cada</b> navío, para que más bien puedan acudir a lo trabaxoso de <b>cada</b> día, quando hallándose cerca de tierra el piloto mayor <b>cada</b> grado tiene la mitad del valor de los de la equinocial; y <b>cada</b> grado de longitud en todas alturas y, según el paralelo y <b>cada</b> noventa grados ay un meridiano donde las agujas afixan, de <b>cada</b> diez y seys años, por las razones dichas, deven hazer de	.IIr.11 .9.5 .16.3 .23.9 .27.9 .35.4 .85.4 7
<b>Caja</b> <i>sustantivo</i>	si trageran una aguja graduada, assí en el suelo de la	<b>caxa</b> como en lo alto de ella, comenzando su graduación de los	.40.8 1
<b>Cámara</b> <i>sustantivo</i>	de Borja, Comendador mayor de Montesa, Gentilhombre de la de Borja, Comendador Mayor de Montesa, Gentilhombre de la	<b>Cámara</b> de su Magestad, y su Lugarteniente y Capitán General en el <b>Cámara</b> de su Magestad, Virrey y Capitán General en este Reyno de	.Ir.9 .IIIr.13 2
<b>Cambiar</b> <i>verbo</i>	entonces, deve aver mucho advertimiento, por quanto,	<b> cambiándose</b> el viento, se muda la derrota y se haze el viage, según lo	.30.14 1
<b>Camino</b> <i>sustantivo</i>	con más certeza. Suele apartarse la nao del verdadero su baxel o dando bordos, si con ellos se grangeara algún enmienda navegando de leste oeste. Muchos dizen que este	<b>camino</b> (dexando aparte accidentes del navío, descuydos del <b>camino</b> . Pierde la nao muchas vezes de su viage por las corrientes <b>camino</b> o navegación de leste oeste se puede conocer sin fantasia	.30.8 .31.7 .57.14 3
<b>Campeche</b> <i>nombre propio</i>	la Nueva España, por el cabo de Cotoche, punta de Piedras,	<b>Campeche</b> , San Juan de Olúa y consecutivamente la costa de la banda	.69.13 1
<b>Canal</b> <i>sustantivo</i>	sus fuerças, como se vee en estrechos, bocas de ríos y	<b>canales</b> , particulamente en la de Bahama, cuyas aguas son tan	.31.14 1
<b>Canónigo</b> <i>sustantivo</i>	Don Diego Amigo. Aprobación del doctor Estevan de Ezmir,	<b>Canónigo</b> de la Santa Iglesia Metropolitana de la Seo de Zaragoza.	.IVv.3 1

**Capaz** *adjetivo*

con mucha diligencia y con instrumento muy grande, que sea **capaz** de minutos, la altura del sol meridiana, hasta llegar la .50.7  
1

**Capitán** *sustantivo*

de Toledo Ossorio, Marqués de Villanueva de Baldueña, **Capitán** General de la Armada Real y Ejército del Mar Occéano, y de .VIv.4  
1

**Capitán General** *locución*

de Toledo Ossorio, Marqués de Villanueva de Baldueña, **Capitán General** de la Armada Real y Ejército del Mar Occéano, y de .7  
de la Cámara de su Magestad, y su Lugarteniente y **Capitán General** en el presente Reyno de Aragón: Por quanto el .Ir.11  
Montesa, Gentilhombre de la Cámara de su Magestad, Virrey y **Capitán General** en este Reyno de Aragón, he visto un libro .IIIr.14  
3

**Capitana** *sustantivo*

su crédito menor del que tienen, sin aver jamás salido de **capitanas**, y aun de esta manera llevando toda una armada un mismo .15.15  
1

**Capítulo** *sustantivo*

DE LA NAVEGACIÓN Y CÓMO SE DOCTRINEN LOS PILOTOS. **CAPÍTULO** I Siendo cosa tan forçosa la navegación, tan importante al .1.6  
POR LA POCA ESPECULACIÓN QUE DE ELLA HAZEN LOS PILOTOS. **CAPÍTULO** II Como, saliendo el piloto del puerto para hazer su viage .18.7  
LOS INSTRUMENTOS Y REGLAS DE QUE USAN LOS PILOTOS. **CAPÍTULO** III La carta de marear es instrumento tan necessario a la .63.8  
AVER PARA LA SEGURIDAD DE LA NAVEGACIÓN ESPAÑOLA. **CAPÍTULO** IIII Por los tres capítulos antecedentes, he significado .92.6  
usan, dexen de tener algunos de los errores señalados en los **capítulos** segundo y tercero. Y también como, para dar a entender lo .66.15  
DE LA NAVEGACIÓN ESPAÑOLA. **CAPÍTULO** IIII Por los tres **capítulos** antecedentes, he significado la desorden que ay en la .92.7  
6

**Carecer** *verbo*

y tercero. Y también como, para dar a entender lo que ven, **carecen** de demostración (por faltarles la théorica), obran con .67.2  
1

**Cargo** *sustantivo*

llevando de todo razón al Cosmógrafo y Piloto Mayor, a cuyo **cargo** están todas las enmiendas y el dar, según estas relaciones .7.14  
conoce al marinero aver hecho viages, tenido naos a su **cargo**, siendo guardián o contra maestre, y que juntamente ha .11.9  
examinado me confessó, el primer viage que llevó nao a su **cargo**, ignorava cómo huviesse de guiarla y echar el punto en la .13.5  
se entregan de naos, y lo permiten las personas a cuyo **cargo** está esto; y, aunque es dañoso, no del todo vitupero la .13.16  
traygo para provar ser esto assí es que las personas a cuyo **cargo** está la relación de estas enmiendas (aunque a su .66.6  
5

**Carpintero** *sustantivo*

defectos, porque las ballestillas son hechas por qualquier **carpintero**, teniendo otra delante, sin saber examinar unas ni otras; .80.15  
1

**Carrera** *sustantivo*

Acostúbrase, assí en galeones de armada real como en los de **carrera** de Indias, aviendo bastantes pilotos, dar dos a cada navío .9.3  
1

**Carta** *sustantivo*

Pero dexo alabanças, pues que no escribo historia, sino **carta**, y mi pluma es avena, no clarín. Guarde Dios a vuestra .VIIIr.14  
de esfera, reglas del sol y de la estrella, con el uso de la **carta** y puntos de fantasía y esquadria. Sabido esto, no hallando .10.14  
ignorava cómo huviesse de guiarla y echar el punto en la **carta**. ¡Desdichados los que con él yvan, si su galeón se .13.8  
lo qual no pueden conseguir, pues al echar los puntos en la **carta** obran mal, no entendiendo su fábrica; porque como tierra y .19.10  
mejor la descripción quadrada. Esta es representada en la **carta** de marear, la qual necessita de enmiendas, por no imitar .20.12  
a altura de sesenta grados, si este se exemplificasse por la **carta**, hallaríamos la longitud de una nao a otra serían las .22.2  
el paralelo dicho de sesenta grados, sin hazer enmienda a la **carta**, era forçoso llevar errada la navegación, pues, quando .23.16  
en los puertos que busca y no guiarse por aquello que la **carta** muestra y señala. De no reparar en esto los pilotos .24.7  
de lo qual devía tener entero conocimiento el que usa la **carta**. Grande error ay entre los más pilotos, los quales .25.12  
del sol. En la posición de los grados de altura, en la **carta** yerran los más pilotos, no obstante tomen bien la altura .43.8  
más seguras sus navegaciones y en el echar el punto en la **carta** tendrían más certidumbre, si siempre que, variando alturas .57.1  
Y REGLAS DE QUE USAN LOS PILOTOS. **CAPÍTULO** III La **carta** de marear es instrumento tan necessario a la navegación .63.9  
que teniendo mucha perfección y certeza este instrumento o **carta** de marear. Las que en este tiempo guían y sirven a los .64.12  
banda del norte, hasta la Cabeça de los Mártires, hizo una **carta** muy estendida con el dibuxo de dicha ensenada, poniendo .70.1  
fueran mui importantes porque, considerando con atención la **carta**, por ella conocemos una senda que en confuso nos guía y .74.2  
en nuestros tiempos, como el mismo Zamorano confiesa en la **carta** que escribe al lector diciendo: cada diez y seys años, por .85.3  
de opinión contraria, diciendo se han hecho reformaciones de **cartas** y que los padrones están renovados; y aunque esto fuera .65.10  
y ajustamiento: primero necessitan ellos de enmienda que las **cartas**, aunque estén erradas. Por esta causa, aunque alguno aya .67.7  
no avrá quién la contradiga, pues es cosa manifiesta. Las **cartas** de que usan los pilotos son diferentes unas de otras y .78.6  
y solo en un navío, haciendo una vez confrontación de **cartas** (por curiosidad), siendo cinco eran de diferentes padrones .79.2  
trabajo de enmendar padrones si son raros los que siguen las **cartas** que por ellos están hechas, ignorando entre tantas cuáles .80.2  
cuáles sean las mejores. La misma desigualdad que entre las **cartas** ay se hallará en los astrolabios, ballestillas y agujas de .80.6  
enmienda de sus hierros, examinasse en las embarcaciones sus **cartas** y instrumentos, y los fabricasse siendo necessario, y .100.1  
23

**Cartagena** *nombre propio*

de esta estrella; particularmente, año de treinta y dos en **Cartagena** de las Indias, acompañado del licenciado Francisco Duarte .88.12  
1

**Casate** *nombre propio*

del Reyno de Portugal. Por El alferez don Pedro Porter y **Casate**. Con licencia. En Zaragoza. Por María de la Torre. Año .13  
española, compuesto por el alferez don Pedro Porter y **Casate**, y no hallo en él cosa contra las regalías de su Magestad .IIIv.6  
española compuesto por el alferez don Pedro Porter y **Casate**, y no hallo en él cosa contra la fe y buenas costumbres, y .Vr.2  
de prodigiosas hazañas en la posteridad. Don Pedro Porter y **Casate**. COMMENDAT OPUS Haeroicum Carmen Heroi maximo. Carpe  
meae .VIIIv.8

<b>Casi</b> <i>adverbio</i>	en tan breve tiempo avía de llegarse esta estrella al polo	<b>casi</b> tres grados, que son los que ay de diferencia de la	.90.12 1
<b>Caso</b> <i>sustantivo</i>	me he valido de ella en diferentes puertos, assí para este	<b>caso</b> como para examinar instrumentos y relojes. La amplitud	.42.6 1
<b>Castellano</b> <i>adj./sust.</i>	de las reglas de que usan los pilotos (digo los que son	<b>castellanos</b> ) solo acostumbran traer y valerse del Regimiento de	.81.15 1
<b>Castilla</b> <i>nombre propio</i>	Año 1634. [verso] Don Felipe, por la gracia de Dios Rey de	<b>Castilla</b> , de Aragón, de León, de las dos Sicilias, de Jerusalem, Wc	.1r.2 1
<b>Cátedra</b> <i>sustantivo</i>	el arte. Con esto, acude algunos días a oír al que lee la	<b>cáthedra</b> de navegación y le examinan, hallándose allí algunos	.11.14
	Y si al que tuviese esta plaça se le diese orden de leer	<b>cáthedra</b> de navegación en los puertos donde la armada estuviessse de	.98.4 2
<b>Caudal</b> <i>sustantivo</i>	años; pues si de nuestros marítimos trabajos se hiziera este	<b>caudal</b> , ¡qué opinión dieran a sus dueños los escritos!, ¡qué	.72.10 1
<b>Causa</b> <i>sustantivo</i>	al centro del polo, en el qual se hallarían ambas naos. La	<b>causa</b> de esto es que, como en la equinocial sean los grados de a	.22.15
	procede aver tanta variedad en sus puntos, sin conocer la	<b>causa</b> , y assí devían hazer estas equaciones de grados de	.24.12
	De hazerse con poca certidumbre las navegaciones es grande	<b>causa</b> la variación de la aguja, la qual no es observada, ni	.33.15
	el sol tiene esse día por reglas de senos; y sácase assí por	<b>causa</b> que, como estas tres cosas son proporcionales entre sí,	.43.1
	son los errores que los más pilotos tienen, según la primera	<b>causa</b> ; pero, haciendo de ellos enmienda, fueran más seguras sus	.56.12
	de enmienda que las cartas, aunque estén erradas. Por esta	<b>causa</b> , aunque alguno aya hecho algunos viages a una misma tierra	.67.9
	no se les siguiera grande interés de sus papeles. La segunda	<b>causa</b> por que no son de efecto alguno los nuevos padrones	.77.15
	consideración y provecho. En quanto a los errores que ay por	<b>causa</b> de las reglas de que usan los pilotos (digo los que son	.81.13
	demonstraciones mathemáticas, no entendiéndolas; y, por esta	<b>causa</b> , no traen consigo semejantes libros. Y aunque ellos por su	.82.10
	cuenta del año y sus partes al verdadero movimiento del sol, es	<b>causa</b> varíen los equinocios; y como también las entradas del sol	.84.8
	o ya por la necesidad y falta que ay de pilotos, o por las	<b>causas</b> que saben; y es cierto acción temeraria donde ay tanto	.12.4
	El aver tantos en la navegación española, atribuyo a dos	<b>causas</b> : la primera es la poca especulación que de ella hazen los	.17.4
	los pilotos pueden hazer ciertas sus navegaciones por estas	<b>causas</b> , ni el Cosmógrafo y Piloto Mayor acudir a las obligaciones	.93.9 13
<b>Causar</b> <i>verbo</i>	siguese que, aviéndola de un día a otro, se muda meridiano,	<b>causándolo</b> los aguages o corrientes. De hazerse con poca certidumbre	.33.11
	está la luna sobre el horizonte, entonces lo es mayor,	<b>causándolo</b> la claridad de la luna; y assí procede de esto no ser la	.53.8
	haría errores, desconocería tierras y le faltarían sondas,	<b>causándolo</b> el confuso estilo que tienen en la descripción de sus	.68.10 3
<b>Celeste</b> <i>adjetivo</i>	división), enseña toda la máquina del mundo, lo elementado y	<b>celeste</b> , el número, grandeça y movimiento de sus cuerpos, orto y	.4.11
	generales ni firmes, por estar pendientes de los movimientos	<b>celestes</b> ; y assí es fuerza, con la mudança de tiempos y variedad de	.83.11 2
<b>Celo</b> <i>sustantivo</i>	devida a un piloto), que no dudo avrá muchos que, con buen	<b>zelo</b> y crédito que quieren tener en su oficio, trabajaran esto	.67.16 1
<b>Censura</b> <i>sustantivo</i>	y aviéndonos informado de la persona a quien cometimos su	<b>censura</b> , que aquel está trabajado con mucho estudio y cuydado, y	.1v.7 1
<b>Centro</b> <i>sustantivo</i>	altura, vendrían a unirse más, hasta llegar al	<b>centro</b> del polo, en el qual se hallarían ambas naos. La causa de	.22.12 1
<b>Cerca</b> <i>preposición</i>	misma derrota, experimentamos cada día, quando hallándose	<b>cerca</b> de tierra el piloto mayor pide los puntos, vee en ellos	.16.5
	más fácil que para esto se halla es el siguiente: obsérvese	<b>cerca</b> del solistício estival, con mucha diligencia y con	.50.4
	hasta llegar la mayor, y lo mismo se haga quando estuviere	<b>cerca</b> del solistício brumal, hasta que se halle la menor; que en	.50.11 3
<b>Certeza</b> <i>sustantivo</i>	o puerto que busca, y con esto consigue lo propuesto con más	<b>certeça</b> . Suele apartarse la nao del verdadero camino (dexando	.30.6
	mejor este ajustamiento y sacar por sí el curioso con más	<b>certeça</b> la declinación del sol diaria, o por hallar algunas tablas	.47.2
	la declinación del propuesto punto con toda seguridad y	<b>certeça</b> . Dixe, era necessario saber la máxima declinación del sol	.49.15
	se está por la estrella Polar; con advertencia que, para la	<b>certeça</b> de esto, se deve estar en una misma altura quando se	.56.6
	seguridad el piloto menos que teniendo mucha perfección y	<b>certeça</b> este instrumento o carta de marear. Las que en este tiempo	.64.11
	sirviéndoles en las navegaciones, por no aver quién con	<b>certeça</b> los haga o los mire y reconozca, que fuera de harta	.81.9
	de la altura que tomávamos teníamos satisfacción, para más	<b>certeça</b> la conferíamos con la que hallávamos al punto de mediodía	.89.6 7
<b>Certidumbre</b> <i>sustantivo</i>	causándolo los aguages o corrientes. De hazerse con poca	<b>certidumbre</b> las navegaciones es grande causa la variación de la aguja	.33.13
	navegaciones y en el echar el punto en la carta tendrían más	<b>certidumbre</b> , si siempre que, variando alturas, no solo se valiessen	.57.1
	por lo qual con tanta variedad y desconcierto no puede aver	<b>certidumbre</b> en los viages ni a los pilotos deve culparse, pues no	.79.11 3

<b>Cesar</b> <i>verbo</i>	no ay modo más acertado que el que propondré, con el qual	<b>cessarán</b> estos errores; resultando todo en utilidad y provecho de	.94.4 1
<b>Céspedes</b> <i>nombre propio</i>	que escribe de navegación reprehende errores de Zamorano y grados, que son los que ay de diferencia de la autoridad de	<b>Céspedes</b> , porque el uno trae que la estrella del Crucero más <b>Céspedes</b> a la opinión de este autor que le contradize, deviendo	.87.7 .90.14 2
<b>Ciencia</b> <i>sustantivo</i>	autores y especulación gustosa de los que professan esta Por tanto, por tenor de las presentes de nuestra cierta dexando lo que toca al uso y manejo del navío, diré de la en curso, inviando en ellos personas de satisfacción y mil provechos; lo qual no succede en otras artes y	<b>ciencia</b> . Por el conocimiento de ella se dan reglas a la navegación <b>ciencia</b> deliberadamente y consulto, damos y concedemos licencia, <b>ciencia</b> de los pilotos, cuya práctica no es otra cosa que poner en <b>ciencia</b> que, para asegurar sus navegaciones, traxessen relaciones <b>ciencias</b> , pues vemos en ellas por momentos tan claros ingenios, tan	.5.6 .Iv.15 .6.14 .76.14 .71.13 5
<b>Científico</b> <i>sustantivo</i>	cosa tan necesaria, no pudiendo todos los pilotos ser que es la que mal logra los trabajos de los que no son los daños referidos, es conveniente que los autores, siendo sean dignos de estimación y no pierdan su valor entre los	<b>científicos</b> , se dividió la navegación en theórica y práctica, con <b>científicos</b> . Lástima por cierto grande que tan trabajosa experiencia <b>científicos</b> , ajusten con la práctica por sí mismos lo que escriven, <b>científicos</b> , para la navegación común son del mismo provecho que si no	.3.15 .71.2 .75.1 .82.15 4
<b>Ciento</b> <i>numeral</i>	los puntos, vee en ellos tanta diferencia que unos están tanta diferencia que unos están cien leguas delante, otros y es falsissimo, pues no estarían apartadas más que	<b>cien</b> leguas delante, otros cien leguas atrás, qual con la misma <b>cien</b> leguas atrás, qual con la misma tierra, y tan poco firmes <b>cien</b> leguas, y quanto más multiplicassen altura, vendrían a	.16.8 .16.9 .22.9 3
<b>Cierto</b> <i>adjetivo</i>	lo impida. Por tanto, por tenor de las presentes de nuestra como tierra y agua hagan un perfecto globo y, para ser más claridad de la luna; y assí procede de esto no ser la altura su elevación y los días que tiene, podrán hacerse reglas más llevo a concluir, provando que ni los pilotos pueden hazer instrumentos necesarios) traxessen noticias y relaciones y falta que ay de pilotos, o por las causas que saben; y es faltos están de doctrina, en tanto grado que comunicando armada nombra por piloto a alguno que no está examinado, es grande cuidado en las navegaciones, su fantasía será lo más los trabajos de los que no son científicos. Lástima por diferente apartamiento en esta estrella. Tratando de ella, práctica por sí mismos lo que escriven, que con esto serán polo del sur treinta grados y, aunque en su tiempo era esto	<b>cierta</b> ciencia deliberadamente y consulto, damos y concedemos <b>cierta</b> su descripción (imitando la arte a la naturaleza), devía <b>cierta</b> . Y lo mismo succede usando de la ballestilla para el sol <b>ciertas</b> que las que se platican entre los pilotos. La misma cuenta <b>ciertas</b> sus navegaciones por estas causas, ni el Cosmógrafo y <b>ciertas</b> de todo aquello que solícitos y cuydadosos pudiesen <b>cierto</b> acción temeraria donde ay tanto riesgo, porque como solo <b>cierto</b> piloto examinado me confessó, el primer viage que llevó <b>cierto</b> que tiene confiança y seguridad dél. Pero qué diremos de <b>cierto</b> y no serán sus engaños tan considerables. DE LOS ERRORES <b>cierto</b> grande que tan trabajosa experiencia no sirva a su dueño <b>cierto</b> autor moderno que escribe de navegación reprehende errores <b>ciertos</b> sus avisos. A este propósito y en consideración de cuán <b>cierto</b> , aora se halla diferente apartamiento en esta estrella.	.Iv.15 .19.14 .53.11 .55.15 .93.7 .95.6 .12.5 .13.3 .14.6 .62.2 .71.3 .87.4 .75.4 .87.1 14
<b>Cierto</b> <i>adverbio</i>			1
<b>Cifra</b> <i>sustantivo</i>	ella conocemos una senda que en confuso nos guía y como en	<b>cifra</b> con puntos tan pequeños nos muestra la tierra, sin poder	.74.5 1
<b>Cinco</b> <i>numeral</i>	hasta cumplir noventa grados, que viene a ser esto veynte y que entre estos dos meridianos se halla, a quarenta y una vez confrontación de cartas (por curiosidad), siendo (respecto del Norte) al punto de media noche en veynte y está apartada del polo solos veynte y tres grados treynta y	<b>cinco</b> leguas al leste del meridiano del cabo de las Agujas, <b>cinco</b> grados de uno y otro, son las dos quartas, o veynte y dos <b>cinco</b> eran de diferentes padrones y tenían muchas desigualdades <b>cinco</b> de abril, no succede esto sino a primero de mayo, como he <b>cinco</b> minutos; y, aunque en su abono trae raçones de theóricos,	.35.14 .36.4 .79.3 .86.8 .88.3 5
<b>Cincuenta</b> <i>numeral</i>	ha tenido, según autores, ha sido de veynte y tres grados y	<b>cinquenta</b> y dos minutos, la menor de veynte y tres grados y veynte y	.52.1 1
<b>Circular</b> <i>adjetivo</i>	(imitando la arte a la naturaleza), devía hazerse en figura	<b>circular</b> , y esta no es acomodada al uso de la navegación, por	.20.1 1
<b>Círculo</b> <i>sustantivo</i>	no siendo por la equinocial o norte sur, se hazen por leste oeste; y, teniendo su alidada que anduiesse sobre el	<b>círculo</b> menor, y las distancias no son verdaderas, de lo qual <b>círculo</b> graduado de la parte alta, entenderían con gran facilidad	.25.8 .40.14 2
<b>Circunferencia</b> <i>sustantivo</i>	y lo que saliere de la multiplicación se partirá por la	<b>circunferencia</b> toda: si usare de grados por trecientos y sesenta, si de	.45.16 1
<b>Claridad</b> <i>sustantivo</i>	luna sobre el horizonte, entonces lo es mayor, causándolo la de demostración (por faltarles la theórica), obran con poca	<b>claridad</b> de la luna; y assí procede de esto no ser la altura cierta <b>claridad</b> y ajustamiento: primero necessitan ellos de enmienda que	.53.9 .67.5 2
<b>Clarín</b> <i>sustantivo</i>	que no escribo historia, sino carta, y mi pluma es avena, no	<b>clarín</b> . Guarde Dios a vuestra excelencia largos años, para que el	.VIIIr.16 1

**Claro** *adjetivo*

con la variedad del orizonte, que unas veces está muy claro y otras muy obscuro; y es cosa sabida que si, aviendo de	.53.3
de Rodrigo Zamorano; y a mi opinión, por lo compendio y claro de sus reglas y preceptos, es muy acomodado a los pilotos	.82.4
artes y sciencias, pues vemos en ellas por momentos tan claros ingenios, tan delicadas plumas, que dan eterna memoria	.71.15

**Coger** *verbo*

y estudio, si jamás estos se embarcan, ni de ellos se coge fruto. Concluyo, pues, con dezir que de esta elección se	.99.9
pues por ellos el más nuevo halla unida la experiencia, coxe el fruto, sabe lo que otros tan a su costa trabajaron. Y	.74.11

**Colegir** *verbo*

assí como se multiplican, se buelven a diminuir; de que se colige, y algunos han experimentado, en cada noventa grados ay un	.35.2
--	-------

**Comendador** *sustantivo*

las dos Sicilias, de Jerusalem, Wc. Don Fernando de Borja, Comendador mayor de Montesa, Gentilhombre de la Cámara de su Magestad	.Ir.6
--	-------

**Comendador Mayor** *locución*

comisión del excelentissimo señor don Fernando de Borja, Comendador Mayor de Montesa, Gentilhombre de la Cámara de su	.IIIr.11
---	----------

**Comenzar** *verbo*

assí en el suelo de la caxa como en lo alto de ella, comenzando su graduación de los quatro puntos norte sur y leste oeste	.40.9
--	-------

**Comercio** *sustantivo*

los reynos y conservación de ellos por medio de los tratos, comercios y intereses, sin los quales es imposible passar, pues	.2.1
---	------

**Cometer** *verbo*

licencia, y aviéndonos informado de la persona a quien cometimos su censura, que aquel está trabajado con mucho estudio y	.Iv.6
---	-------

**Comisión** *sustantivo*

Aragón, y Consultor del Santo Oficio de la Inquisición. Por comisión del excelentissimo señor don Fernando de Borja, Comendador	.IIIr.7
de la Santa Iglesia Metropolitana de la Seo de Zaragoza. Por Comisión del Illustre señor doctor Amador de Mendoça, Vicario	.IVv.6

**Comisión** *nombre propio***Como** *adverbio*

despachada con el sello desta Real Cancillería, prohibiendo, como prohibimos, que ninguna persona lo pueda imprimir, ni	.IIr.15
esperar de su gran talento y estudios, que assí este libro, como otros que tiene dispuestos, han de ser muy convenientes,	.IIIv.16
de ser muy convenientes, assí por la erudición del autor, como por lo poco que ay escrito en estas materias. Por lo qual	.IVr.3
muestra de su inteligencia y que no ignora lo que professa, como a otro propósito dixo León Papa a Turibio Obispo	.Vv.8
excelencia le pertenece este memorial, para que le decrete, como supremo moderador del occéano, cuyas órdenes obedece tanto	.VIIIr.8
lo adquirido de esta Monarquía tan dilatada y poderosa, como lo dizen los infinitos reynos y provincias que, en partes	.2.7
la navegación y quedaran executadas, si en ellas se obrara como piden. Pero siendo al contrario, para satisfacción de mi	.8.7
navegado. Acostúmbrase, assí en galeones de armada real como en los de carrera de Indias, aviendo bastantes pilotos,	.9.3
y es cierto acción temeraria donde ay tanto riesgo, porque como solo del examen resulte la confianza y entrega de las naos	.12.7
ESPECULACIÓN QUE DE ELLA HAZEN LOS PILOTOS. CAPÍTULO II Como, saliendo el piloto del puerto para hazer su viage,	.18.8
en la carta obran mal, no entendiendo su fábrica; porque como tierra y agua hagan un perfecto globo y, para ser más	.19.12
en el qual se hallarian ambas naos. La causa de esto es que, como en la equinocial sean los grados de a diez y siete leguas	.22.16
aunque se mude rumbo; que con esto haze su viage el piloto como si navegasse por línea recta y sin yerro va a dar a la	.28.5
fuere de multiplicación de grados reducidos a leguas, tantas como fueren encaminará su nao el piloto a más altura de la que	.30.1
en partes son tan grandes que al viento quitan sus fuerças, como se vee en estrechos, bocas de ríos y canales,	.31.12
sur, con raçonable tiempo, entendiendo disminuir altura ( como juzgaran todos), averla multiplicado; y esta contrariedad	.32.13
las corrientes notando si en la aguja ay variación, porque, como siempre sea una, no variando longitud, síguese que,	.33.7
ni tienen reglas los pilotos, sino muy en confuso, como si fuera cosa muy fácil conocerla. Para esto devrían	.34.4
que hazen veynte y dos grados y medio; los quales, assí como se multiplican, se buelven a diminuir; de que se colige, y	.34.16
del cabo de las Agujas, donde ellas buelven a afixar como en las Terceras; y la mayor variación que entre estos dos	.36.1
bien se pudieran dar reglas generales para este efecto; pero como algunos ayan hallado no ser tan ajustada a ellas la	.36.11
si trageran una aguja graduada, assí en el suelo de la caxa como en lo alto de ella, comenzando su graduación de los quatro	.40.8
he valido de ella en diferentes puertos, assí para este caso como para examinar instrumentos y relojes. La amplitud ortiva o	.42.7
esse día por reglas de senos; y sácase assí por causa que, como estas tres cosas son proporcionales entre sí, sabidas las	.43.1
de su declinación estén bien hechas y ordenadas, porque, como no sean generales sino ajustadas para un meridiano,	.43.14
la declinación de todos los puntos de la eclýptica; porque, como se ha el seno todo al seno de la máxima declinación, assí	.48.12
de marear es instrumento tan necessario a la navegación como declaran sus efectos: mediante ella sabemos los	.63.13
tienen muchos errores, assí por aver alturas mal situadas como por hallarse costas mal arrumbadas y algunos baxos y	.65.2
señalados en los capítulos segundo y tercero. Y también como, para dar a entender lo que ven, carecen de demostración	.67.1
que tan trabajosa experiencia no sirva a su dueño más que como puesta en bosquejo y, para los demás, no sea de	.71.6
en los que, teniendo práctica, falta la theórica; porque, como ayan de hazer esto uniendo varios papeles, si ellos no	.73.10
por ella conocemos una senda que en confuso nos guía y como en cifra con puntos tan pequeños nos muestra la tierra,	.74.4
padrones y tenían muchas desigualdades, assí en alturas como en arrumbamientos de costas; y lo mismo succede en las	.79.6
de las tablas de la declinación del sol; porque como fueron hechas conforme a la máxima que tenía avrá quarenta	.84.1
verdero movimiento del sol, es causa varien los equinocios; y como también las entradas del sol en ellos no sean a unos	.84.9
y tiempos, procede que las declinaciones del sol, assí máxima como diaria, son diferentes de lo que parece en el Regimiento y	.84.13
parece en el Regimiento y no aprovechan en nuestros tiempos, como el mismo Zamorano confessa en la carta que escribe al	.85.1
y cinco de abril, no succede esto sino a primero de mayo, como he hallado haciendo reloj seguro para ajustar la duda.	.86.10
obligaciones de su oficio, faltándoles las relaciones. Pues como de esta desorden resultan tantos daños y inconvenientes,	.93.13
De esta elección se seguirían muchas utilidades porque, como para la pretensión de las plaças de Cosmógrafo y Piloto	.96.13